



**Manual del Propietario
Tomo 2**

PRO 15 MAN

**E
S
P
A
Ñ
O
L**

TOMO 2

DESCRIPCIÓN - FLOTADOR

SISTEMA DE PROPULSIÓN

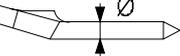
INSTALACIÓN Y CIRCUITOS

ÍNDICE

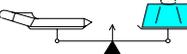
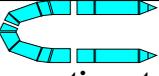
| | PÁGINA |
|---|--------|
| ⇒ I – DESCRIPCIONES GENERALES | |
| I-1-Características técnicas ----- | 3 - 4 |
| I-2-Descripción técnica----- | 5 |
| I-3-Localización de los elementos----- | 6 - 7 |
| I-4-Manipulado----- | 8 |
| ⇒ II – FLOTADOR | |
| II-1-Montaje del flotador en el casco----- | 9 |
| II-2-Fijación del faldón ----- | 10 |
| II-3-Sistema de inflado----- | 11 |
| II-4-Presión ----- | 13 |
| ⇒ III - SISTEMA DE PROPULSIÓN | 15 |
| ⇒ IV – INSTALACIONES Y CIRCUITOS | |
| IV-1-Combustible ----- | 16 |
| IV-2-Electricidad ----- | 21 |
| IV-3-Achique ----- | 24 |
| IV-4-Dirección ----- | 26 |
| IV-5-Incendio----- | 26 |
| IV-6-Fondeo/ Amarre----- | 27 |
| ⇒ V – SEÑALIZACIÓN | |
| V-1-Posición de los adhesivos de seguridad y de las placas de matriculación----- | 28 |
| V-2-Descripción de los adhesivos de seguridad y de las placas de matriculación----- | 29 |
| ⇒ VI – POSICIÓN ACCESORIOS OPCIONALES | |
| VI-1-Posición consolas----- | 32 |
| VI-2-Pasa cables----- | 34 |
| VI-3-Posición bolsters ----- | 35 |
| VI-4-Zona de posición del asiento----- | 37 |
| VI-5-Ejemplos de la selección de accesorios----- | 37 |
| VI-6-Posición escalera de baño----- | 38 |
| VI-7-Posición roll bar----- | 38 |

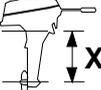
DESCRIPCIÓN - Características Técnicas

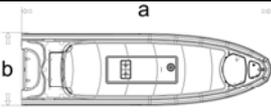
I-1-CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Dimensiones | | |
|---|------|--------|
|  | (m) | 6,3 |
| | (ft) | 20' 8" |
|  | (m) | 4,95 |
| | (ft) | 16' 3" |
|  | (m) | 2,5 |
| | (ft) | 8' 2" |
|  | (m) | 1,35 |
| | (ft) | 4' 5" |
|  | (m) | 0,575 |
| | (ft) | 1' 11" |

| Categoría de concepción | |
|--|-------|
|  (Directiva 94/25/CE) | B / C |

| Capacidad | | |
|--|--------------------|---------------|
|  (ISO) | | B= 5 C= 15 |
|  Maximum | kg ⁽¹⁾ | 1112 |
| | lbs ⁽¹⁾ | 2452 |
|  | kg ⁽²⁾ | 480 |
| | lbs ⁽²⁾ | 1058 |
|  Compartimentos | | 5 |

| Motor | | | | | |
|---|----------------------------|-------------------|-----|-----------|---------|
| | | | | Monomotor | Bimotor |
|  | | | | | |
|  | Potencia MÍNIMA aconsejada | CV ⁽³⁾ | 90 | | |
| | | kW ⁽³⁾ | 68 | | |
|  | Potencia MÁXIMA aconsejada | CV | 115 | 2* 80 | |
| | | kW | 87 | 2* 60 | |
|  | Potencia MÁXIMA autorizada | CV ⁽³⁾ | 150 | 2* 80 | |
| | | kW ⁽³⁾ | 113 | 2* 60 | |
|  Maximum | Peso MÁXIMO motor | Kg | 240 | 2* 175 | |
| | | Lbs | 529 | 2* 385 | |

| Dimensiones del casco | | |
|---|------------------|--------|
|  | a ⁽⁴⁾ | 5,28 m |
| | | 17' 4" |
|  | b ⁽⁴⁾ | 1,57 m |
| | | 5' 2" |
|  | c ⁽⁴⁾ | 1 m |
| | | 3' 3" |

DESCRIPCIÓN - Características técnicas

Categoría de concepción : Su embarcación se ha diseñado para navegar en categoría B o C, lo que implica cargas y accesorios diferentes. (ver tabla anterior).

Respecto a la categoría B, el máximo de personas autorizadas es de 5 y la disposición de la cubierta debe permitir a todos los pasajeros permanecer sentados y poderse sujetar. Para ello, le aconsejamos utilizar los accesorios Zodiac previstos para este efecto. (contacte con su distribuidor)

| | |
|-------------|--|
| NOTA | Tolerancia en las dimensiones: +/- 4% |
|-------------|--|

| | |
|-------------|--|
| NOTA | <p>⁽¹⁾ La carga máxima autorizada se ha calculado según la norma ISO 6185. Se aconseja navegar con precaución cuando la embarcación esté cargada al máximo.</p> <p>⁽²⁾ Pesos indicados sin accesorios</p> <p>⁽³⁾ Las potencias aconsejadas corresponden a una explotación óptima de las capacidades de la embarcación para una carga media (4 personas).</p> <p>⁽⁴⁾ Dimensiones del casco sin flotador.</p> <p>Utilice la potencia máxima autorizada con extrema prudencia (ver Tomo 1 del manual, capítulo "Consejos de navegación").</p> |
|-------------|--|

| | |
|--|--|
|  ATENCIÓN | NO SE DEBE SOBREPASAR LA CARGA MÁXIMA INDICADA EN LA PLACA DEL FABRICANTE. LA CARGA MÁXIMA COMPRENDE EL/LOS MOTOR/ES, EL COMBUSTIBLE, LOS ACCESORIOS, LOS PASAJEROS Y SU EQUIPAMIENTO Y CUALQUIER OTRO TIPO DE CARGA. |
|--|--|

| | |
|--|---|
|  ATENCIÓN | NO ALMACENAR PRODUCTOS INFLAMABLES EN EL COMPARTIMENTO DE POPA. ESTÁ PROHIBIDO ALMACENAR UN DEPÓSITO AUXILIAR. |
|--|---|

FLOTADOR - LIMPIEZA

El flotador de su embarcación es de tejido SHARC™ Duotex™. Este tejido lleva una capa de barniz protector para facilitar la limpieza.

Para una limpieza óptima, aconsejamos limpiar el flotador con agua jabonosa o con productos ecológicos, tipo Revival, disponible en su distribuidor.

| | |
|--|--|
|  ATENCION | NO UTILIZAR PRODUCTOS DE LIMPIEZA AGRESIVOS CON DISOLVENTES COMO EL ACETATO |
|--|--|

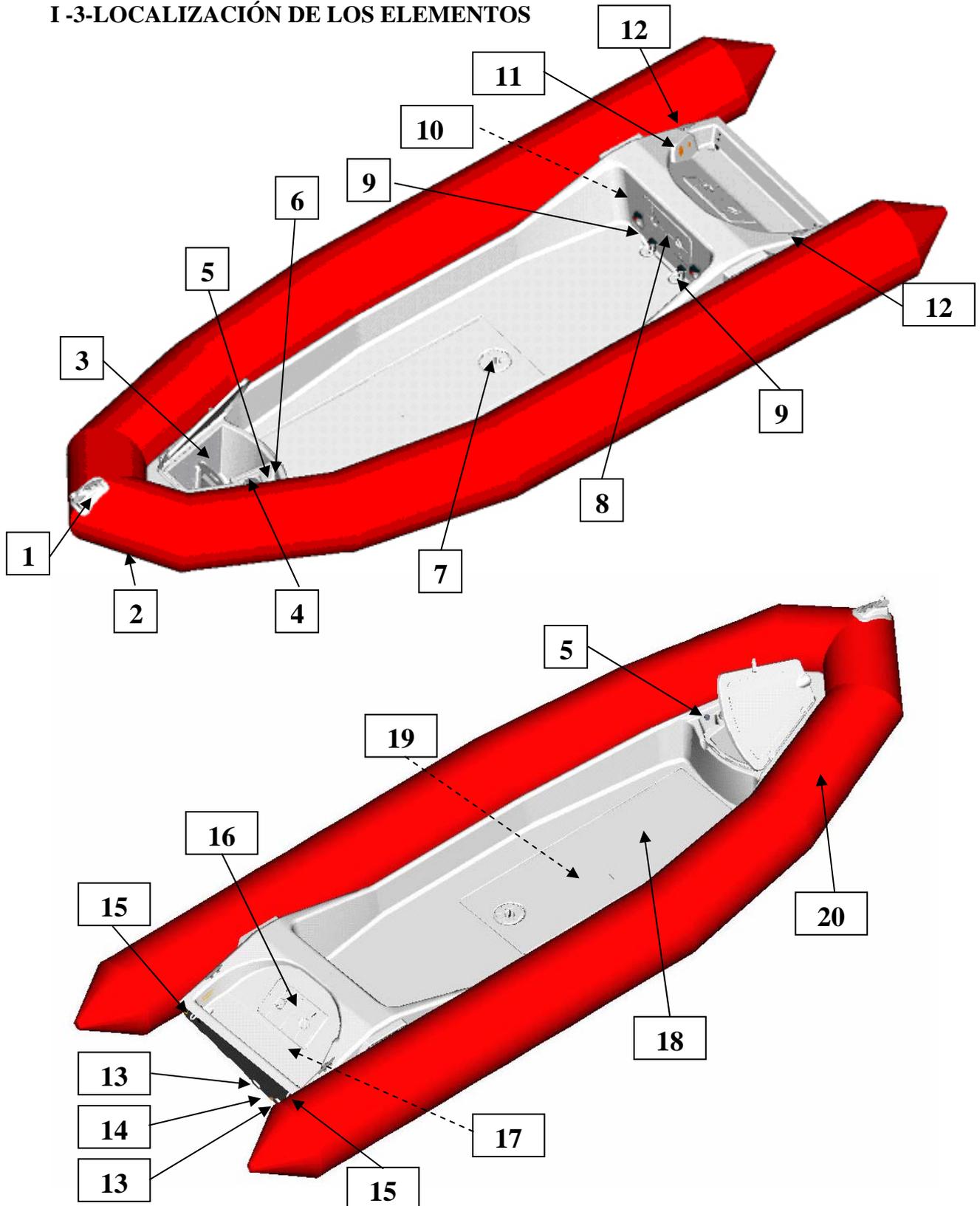
DESCRIPCIÓN - Inventario

I-2-INVENTARIO

| CASCO |
|---|
| • Casco de poliéster |
| • Cubierta antideslizante |
| • 1 anilla de arrastre |
| • 1 Cofre de ancla (capacidad de 91 litros aproximadamente) + mamparo de separación |
| • 2 cadenotes de tracción |
| • 1 desagüe de casco |
| • 4 desagües de gran caudal |
| • 1 depósito de 180 litros |
| • 1 filtro separador agua / carburante |
| • 1 recipiente de batería |
| FLOTADOR |
| • Flotador extraíble de tejido STRONGAN DUOTEX 2 X 1100 Decitex |
| • 7 Válvulas semi-encastradas |
| • Perfil defensa ancho |
| • 4 asas exteriores |
| • 1 asa interior |
| • 2 parches laterales |
| • 4 relingas + cabos |
| • Conos cortos |
| • 1 púlpito de proa + roldana + cornamusa |
| EQUIPAMIENTO ESTÁNDAR |
| • 2 pagayas |
| • Inflador de pie |
| • Tapón manómetro |
| • Maletín de reparaciones |
| ACCESORIOS OPCIONALES |
| • Eslinga |
| • Roll-bar |
| • Consolas |
| • Asiento |
| • Bolster |
| • Escalera de baño |
| • Soporte para botella de 4 y 6 botellas |
| • Inflador eléctrico, inflador de doble caudal |
| • Otras opciones disponibles, consulte con su distribuidor ZODIAC |

DESCRIPCIÓN - Elementos funcionales

I-3-LOCALIZACIÓN DE LOS ELEMENTOS



DESCRIPCIÓN - Elementos funcionales

| Nº | DESCRIPCIÓN |
|----|---|
| 1 | Púlpito de proa + roldana + cornamusa |
| 2 | Anilla de arrastre |
| 3 | Cofre de ancla |
| 4 | Toma de combustible |
| 5 | Respiradero depósito de combustible |
| 6 | Evacuación desbordamiento de combustible |
| 7 | Registro acceso válvula / indicador de nivel depósito |
| 8 | Registro acceso cofre de popa |
| 9 | Tapones desagüe gran caudal |
| 10 | Filtro separador agua / carburante |
| 11 | Salida cables motor |
| 12 | Cornamusas |
| 13 | Desagüe de gran caudal |
| 14 | Desagüe de casco |
| 15 | Cadenotes traseros |
| 16 | Registro acceso cubeta motor |
| 17 | Recipiente de batería |
| 18 | Registro acceso depósito |
| 19 | Depósito |
| 20 | Flotador |

DESCRIPCIÓN - Manipulación

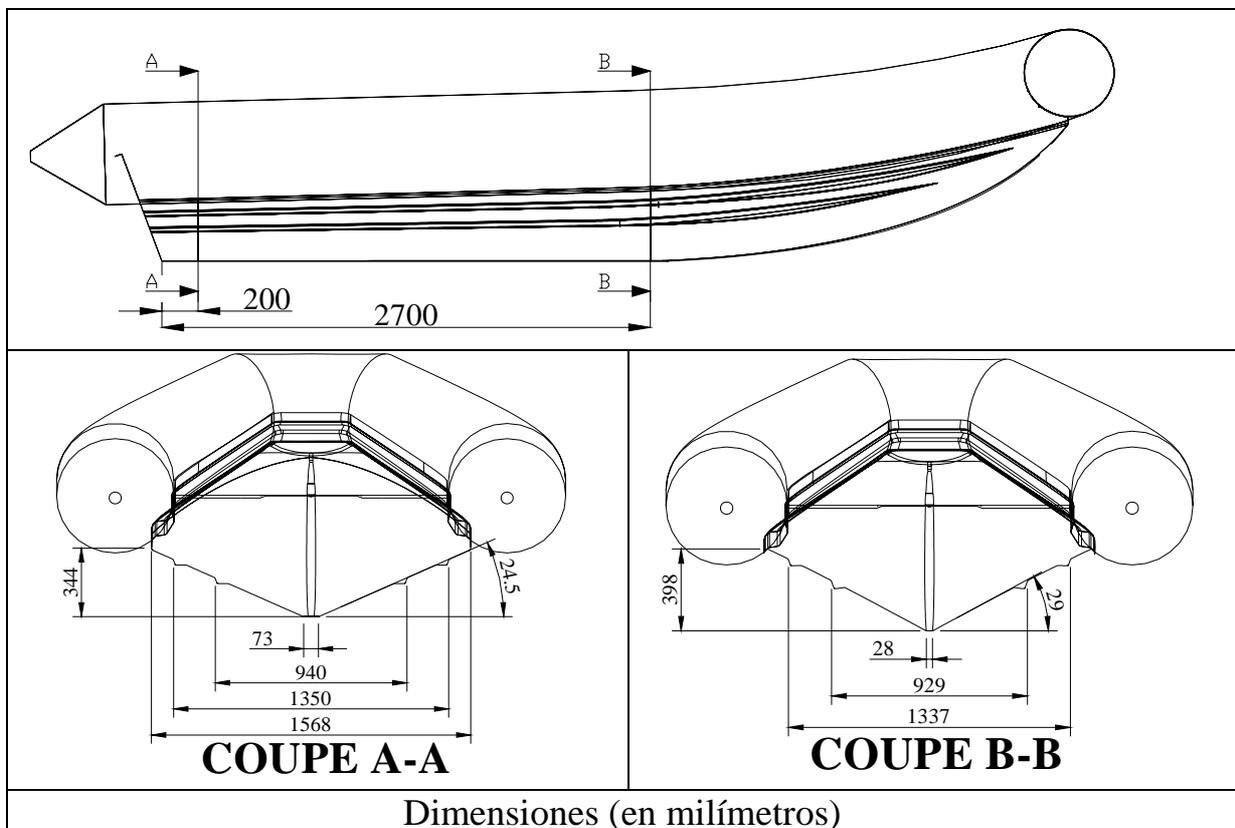
I-4-MANIPULACIÓN

I-4-1-Transporte

- Los consejos de colocación sobre remolque se especifican en el manual del propietario TOMO I.

I-4-2-Almacenaje

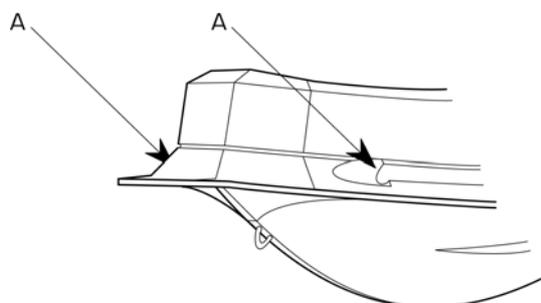
| | |
|--|--|
|  <p>ATENCIÓN</p> | <p>LA EMBARCACIÓN DEBE APOYARSE OBLIGATORIAMENTE SOBRE LA QUILLA (VER CROQUIS A CONTINUACIÓN)</p> |
|--|--|



FLOTADOR – Montaje del flotador en el casco

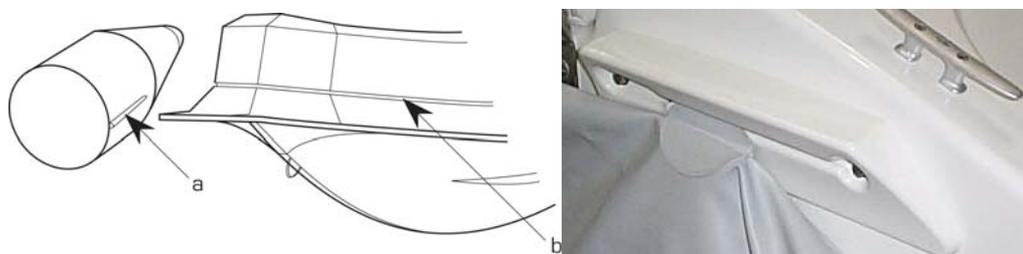
II-1-MONTAJE DEL FLOTADOR EN EL CASCO

1



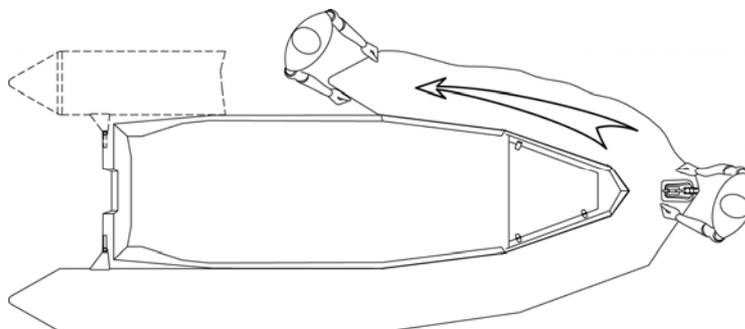
Para facilitar la colocación del flotador, poner jabón líquido (A) en los raíles del casco

2



Coloque la relinga (a) del flotador en el raíl del casco (b) situado en la parte delantera del casco. Tire del flotador hasta que la mini-relinga quede frente al raíl de popa.

3

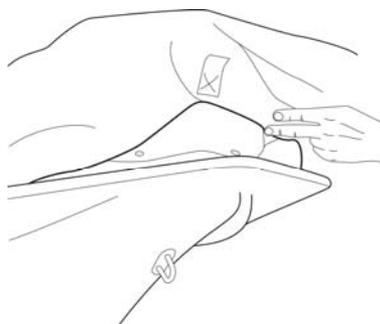


- Proceder del mismo modo para el otro lado del flotador.
- Las 2 protecciones (estanqueidad y exterior) deben pasar por encima de la punta del casco.
- Fijar el faldón de estanqueidad al casco con la ayuda de los tornillos y arandelas de tela (suministradas) levantando la punta del flotador.
- Avanzar la punta del flotador para plegar el faldón exterior debajo de la punta del casco.
- Tirar nuevamente de los 2 extremos del flotador el máximo hacia la popa de la embarcación intentando centrar la punta respecto a la parte delantera del casco.
- Infle ligeramente la punta del flotador para comprobar que está bien centrado y se adapta perfectamente al casco. Repita la operación si el flotador no está bien colocado.

FLOTADOR – Fijación del faldón

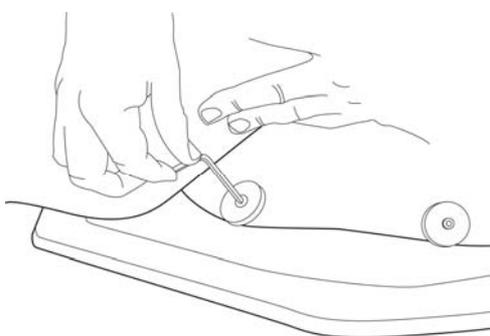
II-2-FIJACIÓN DEL FALDÓN

4



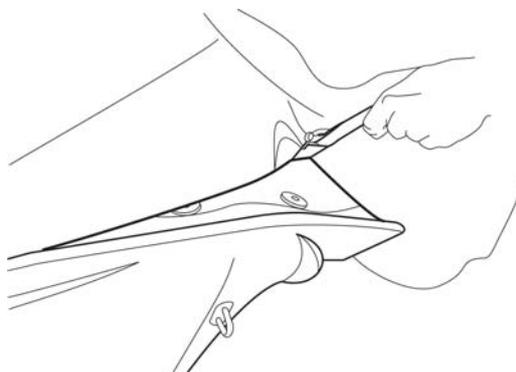
Coloque el faldón interno.

5



Fije el faldón interno (tornillos + arandelas)

6



Después de fijar el faldón interno sobre el casco, tire ligeramente el flotador hacia adelante para pasar el faldón externo por encima de la proa (no lo sujete aún). Luego tire del flotador hacia atrás.

NOTA: El montaje del flotador sobre el casco se efectúa con el flotador desinflado.



Puede inflar el flotador no montado (presión 240 mbar) y dejar que se estabilice aproximadamente una hora. A continuación, deshincharlo.

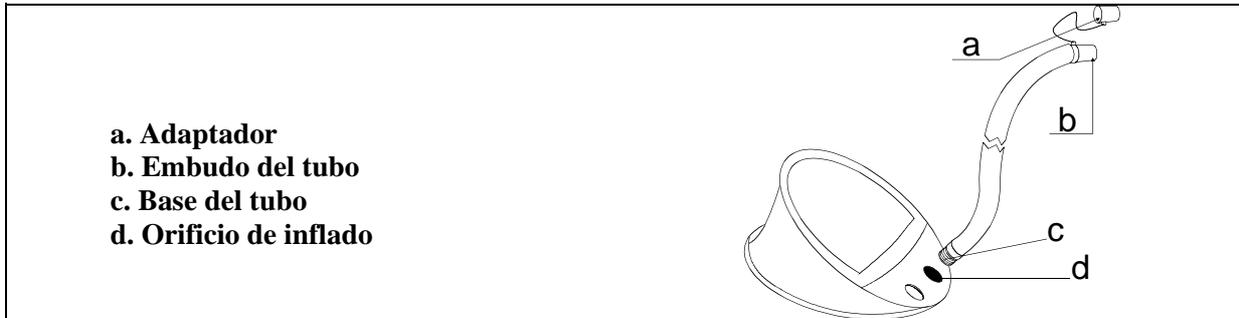


Si el flotador ha estado almacenado a una temperatura inferior a 0 °C, dejarlo 12h en un lugar templado (20 °C) antes de desplegarlo.

FLOTADOR - Sistema de inflado

II-3-SISTEMA DE INFLADO

II -3-1- El inflador



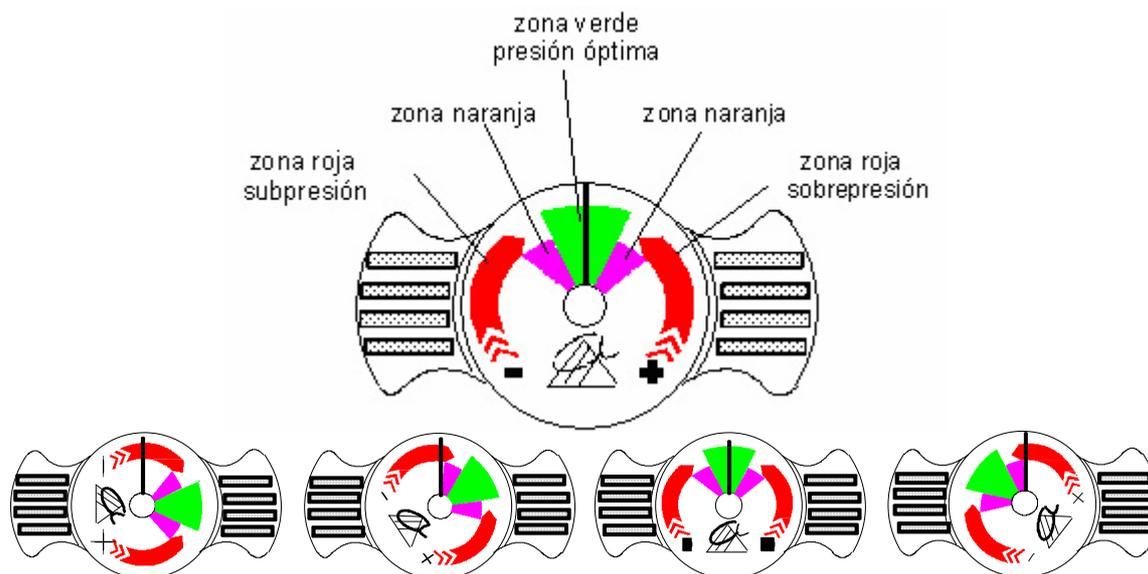
II -3-2- Las válvulas semi-encastradas

| Para activar las válvulas | en posición de inflado | en posición de desinflado |
|--|---|---|
| <p>Presionar y girar el pulsador 1/4 de vuelta</p> | <p>La membrana está cerrada, el pulsador en posición alta</p> | <p>La membrana está abierta, el pulsador en posición baja</p> |

| | | |
|---------------------|---|--|
| <p>NOTA:</p> | <p>Los tapones de las válvulas semi-encastradas se han diseñado para enroscarse y desenroscarse en 1/4 de vuelta. No forzar nunca: corre el riesgo de desenroscar todo el sistema de inflado.</p> | |
|---------------------|---|--|

FLOTADOR - Sistema de inflado

II -3-3- El indicador de presión (Enrósquelo en lugar del tapón de válvula)



| | | | |
|---------------------|---|------------------|--|
| Presión atmosférica | Presión demasiado baja INFLAR | Presión correcta | Presión demasiado alta DESINFLAR |
|---------------------|---|------------------|--|

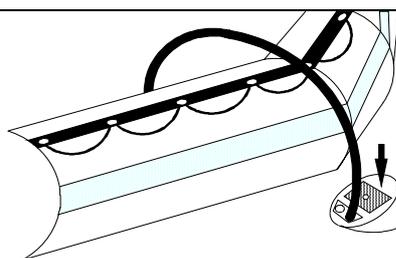
II -3-4- Inflado del flotador

Coloque todas las válvulas en posición de inflado.

Fije la base del tubo en el orificio de inflado del inflador.

Para inflar correctamente su embarcación, el inflador debe estar bien asentado en el suelo.

La embarcación se infla rápidamente si se acciona el inflador con suavidad y sin prisas.



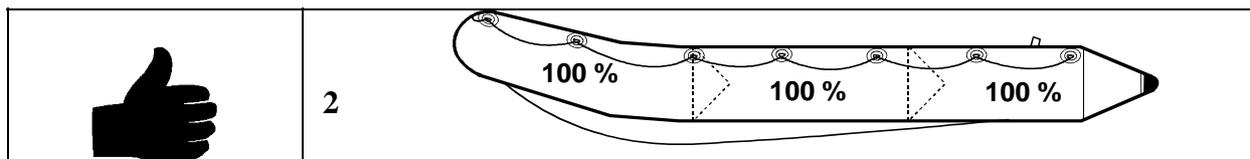
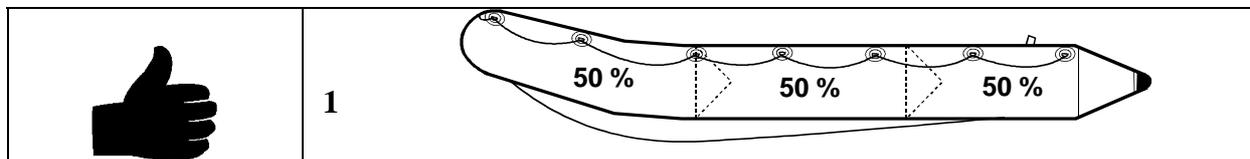
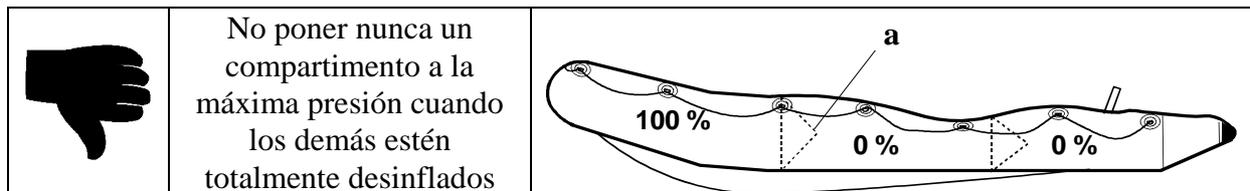
NO UTILIZAR COMPRESOR O BOTELLA DE AIRE COMPRIMIDO.

FLOTADOR - Presión

II -4-1- Inflado del flotador

- Añadir el adaptador correspondiente al diámetro de la válvula semi-encastrada al embudo del tubo del inflador.

Infle el flotador **equilibrando las presiones entre los diferentes compartimentos, hasta que los mamparos (a) no sean visibles (presión = 240 mbar).**



El inflado ha terminado: Enrosque los tapones de las válvulas de inflado.

| | |
|---------------------|---|
| <p>NOTA:</p> | <p>Es normal que se produzca una ligera fuga de aire antes de enroscar el tapón de válvula. Sólo los tapones garantizan la estanqueidad final.</p> |
|---------------------|---|

II -4-2- Presión

La presión de utilización para el flotador es de 240 mb/3,4 PSI (centro de la zona verde del manómetro).

Su embarcación está equipada con un indicador de presión **ACCESS** que le permitirá una lectura rápida y eficaz durante el inflado (ver las explicaciones de utilización en la sección "Sistema de inflado").

| | | |
|--|-----------------------------|-------------------------------------|
| <p>La temperatura ambiente del aire o del agua influye proporcionalmente en el nivel de la presión interna del flotador:</p> | <p>Temperatura ambiente</p> | <p>presión interna del flotador</p> |
| | <p>+1°C</p> | <p>+4 mb/0,06 PSI</p> |
| | <p>-1 °C</p> | <p>-4 mb/0,06 PSI</p> |

FLOTADOR - Presión

También es importante saber anticiparse:

Compruebe y ajuste la presión de los compartimentos inflables (inflando o desinflando, según el caso) en función de las variaciones de temperatura (sobre todo si hay una gran diferencia de temperatura entre mañana y tarde en las zonas especialmente cálidas), y compruebe que la presión no se desvía de la zona de presión recomendada (de 220 a 270 mbar / zona verde).

RIESGO DE BAJA PRESIÓN:

EJEMPLO: Su embarcación está expuesta a pleno sol en la playa (temperatura = 50 °C) a la presión aconsejada (240 mb/3,4 PSI). Cuando lo ponga en el agua (temperatura = 20 °C), la temperatura y la presión interna de los compartimentos inflables bajarán a la vez (hasta 120 mbar) y **TENDRÁ QUE VOLVER A INFLAR** hasta ganar los milibares perdidos por la diferencia de temperatura entre el aire y el agua. También es normal observar una disminución de presión al final del día, cuando baja la temperatura exterior.

RIESGO DE SOBREPRESIÓN:

EJEMPLO: Su embarcación está inflada a la presión aconsejada (240 mb/3,4 PSI) al principio o al final del día (temperatura exterior baja = 10 °C). Más tarde, durante el día, su embarcación está expuesta a pleno sol en la playa o sobre la cubierta de un yate (temperatura = 50 °C). La temperatura interior de los compartimentos inflables puede entonces aumentar y llegar hasta 70°C (especialmente los flotadores de color oscuro), duplicando la presión inicial (480 mbar). **TENDRÁ QUE DESINFLAR** para volver a la presión aconsejada.



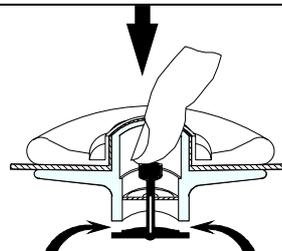
ATENCIÓN

SI SU EMBARCACIÓN ESTÁ DEMASIADO INFLADA, LA PRESIÓN SOBRE LA ESTRUCTURA INFLABLE PUEDE SER EXCESIVA Y PROVOCAR UNA ROTURA DEL ENSAMBLAJE.

EN CASO DE SOBREPRESIÓN

VÁLVULA SEMI-ENCASTRADA:

Suelte el aire presionando el botón de la válvula.



SISTEMA DE PROPULSIÓN

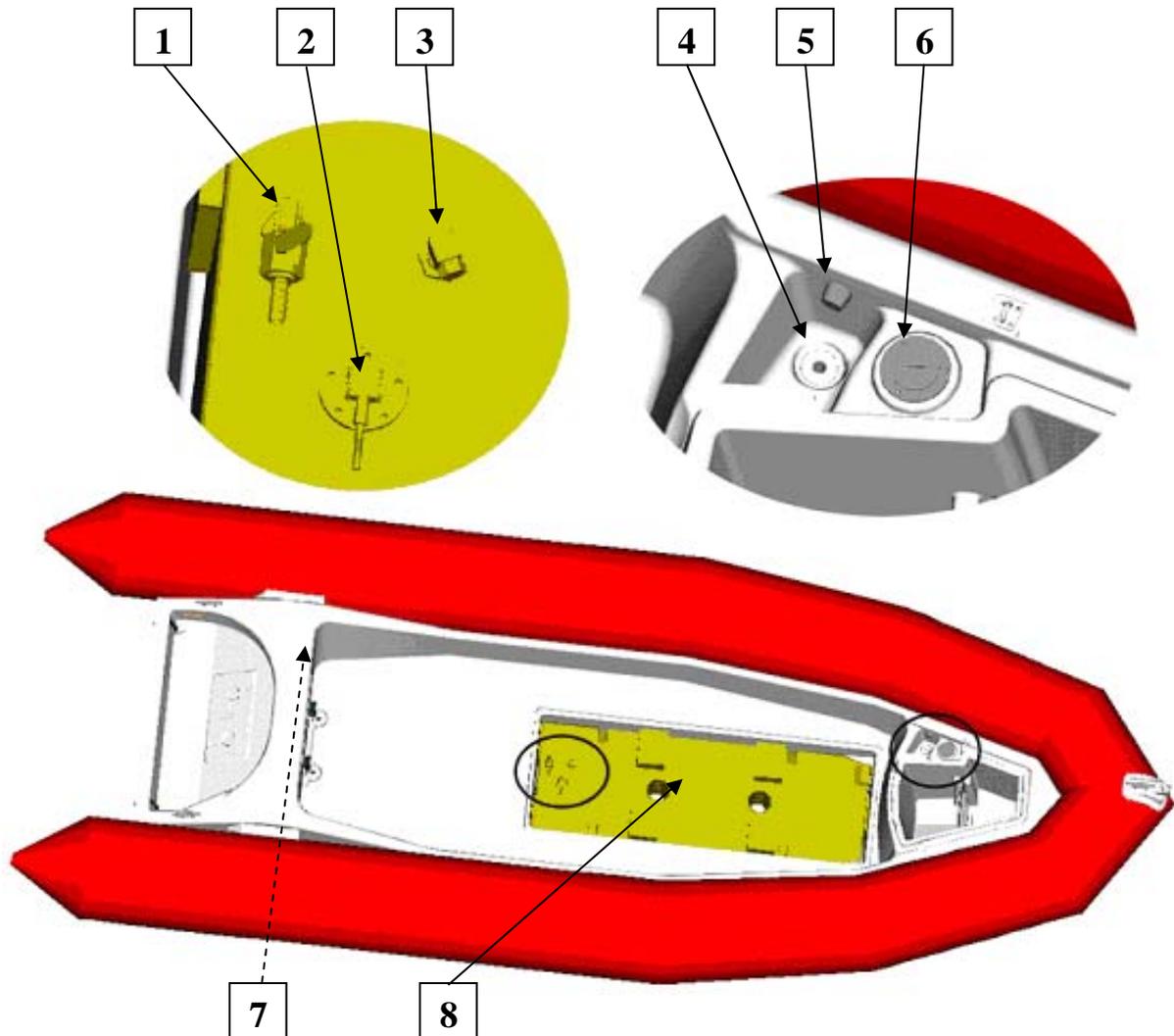
Remítase a las recomendaciones de ZODIAC y a las del fabricante del motor.

Para utilizar de forma óptima su embarcación, consulte con su distribuidor.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Combustible

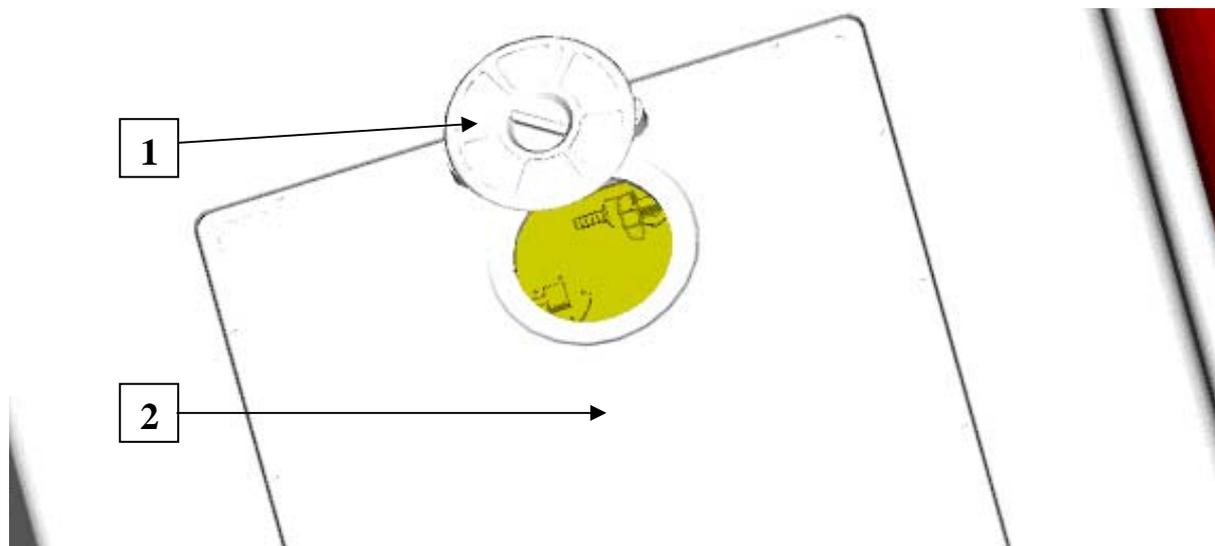
IV -1-COMBUSTIBLE

IV -1-1-Descripción de los principales elementos funcionales:



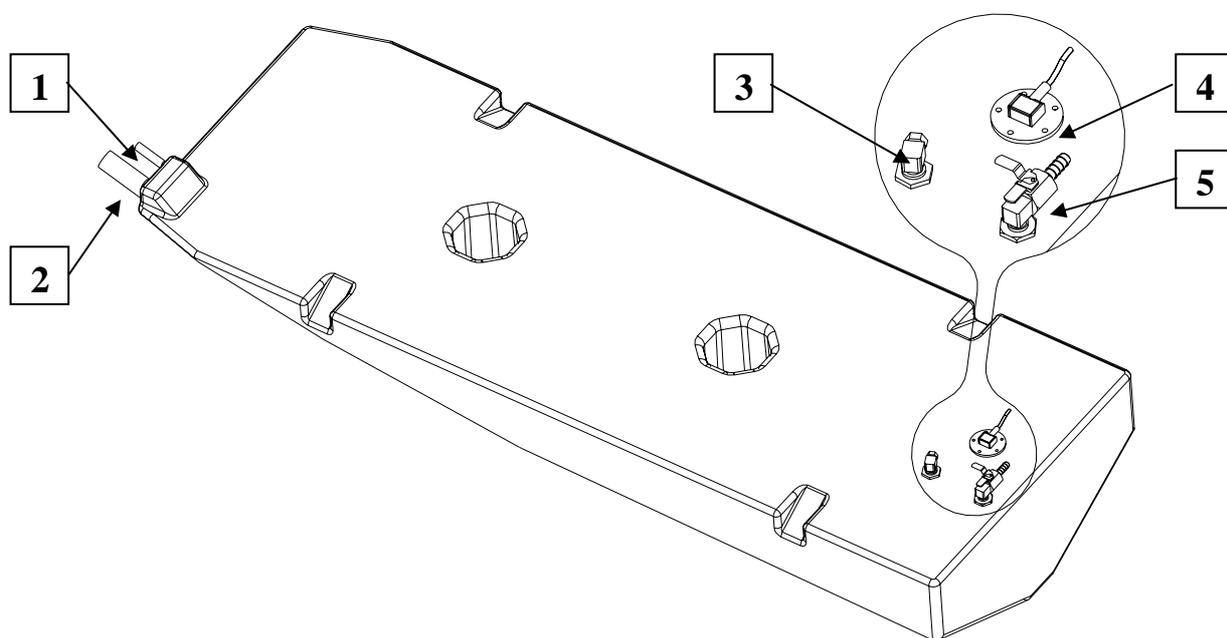
| Nº | DESCRIPCIÓN |
|----|--|
| 1 | Llave de cierre del combustible |
| 2 | Transmisor del indicador de nivel |
| 3 | Posición de la válvula de cierre del combustible |
| 4 | Desagüe del compartimento "desbordamiento" |
| 5 | Respiradero |
| 6 | Orificio de repostaje |
| 7 | Filtro separador agua / combustible |
| 8 | Depósito de combustible |

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Combustible



| N° | DESCRIPCIÓN |
|----|---|
| 1 | Registro acceso válvula / indicador de nivel depósito |
| 2 | Registro de mantenimiento del depósito |

IV-1-2-Depósito de combustible



| N° | DESCRIPCIÓN |
|----|--|
| 1 | Respiradero |
| 2 | Boca de llenado del depósito |
| 3 | Posición de la válvula de cierre del combustible |
| 4 | Transmisor del aforador |
| 5 | Válvula de cierre del combustible |

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Combustible

IV-1-3-Filtro separador Agua / Combustible

| | |
|--------------|---|
| NOTA: | Para proteger el motor, se ha instalado un filtro separador de agua / combustible en el circuito de alimentación de combustible del motor. |
|--------------|---|

El filtro separador agua/combustible se encuentra en el tambucho de popa, en el lado de babor.



| Nº | DESCRIPCIÓN |
|----|--|
| 1 | Cabeza del filtro, fijada a la embarcación |
| 2 | Elemento de filtración intercambiable |

| | |
|------------------------|---|
| ADVERTENCIA | EL RECAMBIO SE DEBA CAMBIAR CADA 50 HORAS DE USO |
|------------------------|---|

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Combustible

Cambio del cartucho del filtro:

Siga las recomendaciones ZODIAC y las del fabricante del filtro

Colocar un embudo debajo del lugar donde se colocará el recambio.

Antes de efectuar el cambio del filtro, debe liberarse la presión del sistema de alimentación de combustible.

Consulte el manual o las instrucciones del fabricante del motor.

El carburante es una materia extremadamente inflamable. **PARE EL MOTOR**, desconecte la batería y no fume ni efectúe la instalación del kit cerca de una llama. Coloque un embudo debajo del lugar donde se efectuará el cambio.

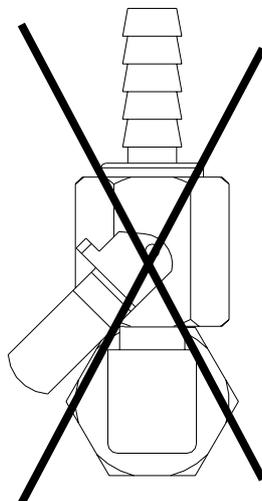
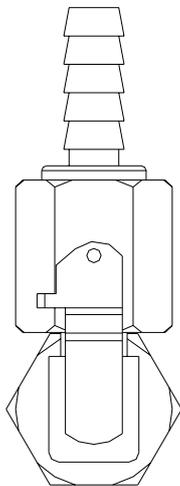
Antes de cambiar el filtro, debe liberarse la presión del sistema de alimentación de combustible.



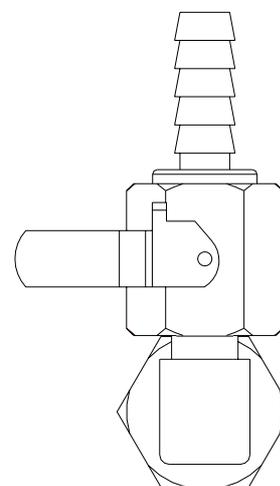
IV-1-4- Utilización de las válvulas de cierre del circuito de combustible:

| | |
|--------------|--|
| NOTA: | <ul style="list-style-type: none"> - Cuando ya no utilice su embarcación, cierre la válvula del circuito de combustible. - Cuando vaya a utilizar su embarcación, abra la válvula del circuito de combustible. |
|--------------|--|

Válvula del circuito de combustible
Posición abierta



Válvula del circuito de combustible
Posición cerrada



INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Combustible

IV-1-5-Recomendaciones

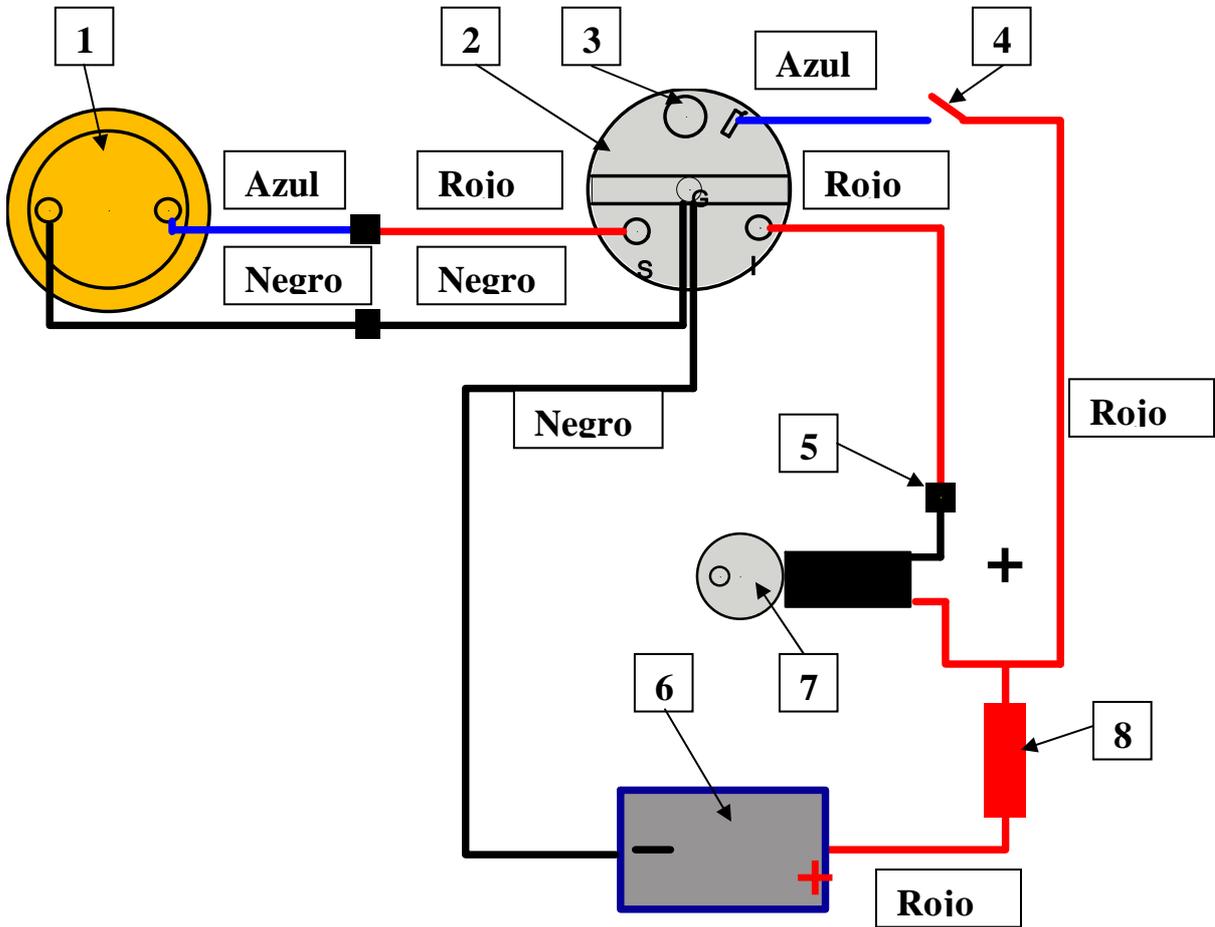
| | |
|--|---|
|  <p>ADVERTENCIA</p> | <p>EN CASO DE FUGA DE COMBUSTIBLE O DE INCENDIO, LA VÁLVULA DE CIERRE DEL CIRCUITO DE COMBUSTIBLE, SITUADA EN EL DEPÓSITO, PERMITE AISLAR EL DEPÓSITO DEL CIRCUITO DE COMBUSTIBLE Y DEBE PERMANECER CERRADA.</p> |
|  <p>ADVERTENCIA</p> | <p><input checked="" type="checkbox"/> UN DEPÓSITO LLENO EVITA LA CONDENSACIÓN EN CADA SALIDA. <input checked="" type="checkbox"/> HAGA LIMPIAR EL DEPÓSITO CADA 5 AÑOS. <input checked="" type="checkbox"/> COMPRUEBE EL AJUSTE DE LAS ABRAZADERAS DE TODOS LOS TUBOS. <input checked="" type="checkbox"/> CUANDO PURGUE EL FILTRO, NO VACÍE EL AGUA DENTRO DE LA EMBARCACIÓN. UTILICE UN RECIPIENTE DE RECUPERACIÓN DEBAJO DEL FILTRO. <input checked="" type="checkbox"/> CIERRE EL CONTACTO ANTES DE DESMONTAR EL CARTUCHO DEL FILTRO. <input checked="" type="checkbox"/> LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DEL FILTRO.</p> |
|  <p>ADVERTENCIA</p> | <p><input checked="" type="checkbox"/> LA GASOLINA ES EXTREMADAMENTE INFLAMABLE. CUANDO MANIPULE EL SISTEMA DE CARBURANTE, ASEGÚRESE DE QUE LOS MOTORES ESTÉN PARADOS. NO FUMAR; MANTENER ALEJADA TODA LLAMA O CUERPO INCANDESCENTE DE LA ZONA DE TRABAJO.</p> |
|  <p>ADVERTENCIA</p> | <p><input checked="" type="checkbox"/> NO PERFORAR NUNCA EN LA ZONA DEL DEPÓSITO CON UN TALADRO CUYA BROCA SOBREPASE 30 MM (INDICADO EN LA CUBIERTA POR EL REGISTRO) Y NO UTILIZAR TORNILLOS DE MÁS DE 25 MM DE LONGITUD.</p> |

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Electricidad

IV -2-ELECTRICIDAD

IV -2-1-Descripción de los principales elementos funcionales:

IV -2-1-2 Esquema de cableado del aforador de combustible (no incluido)

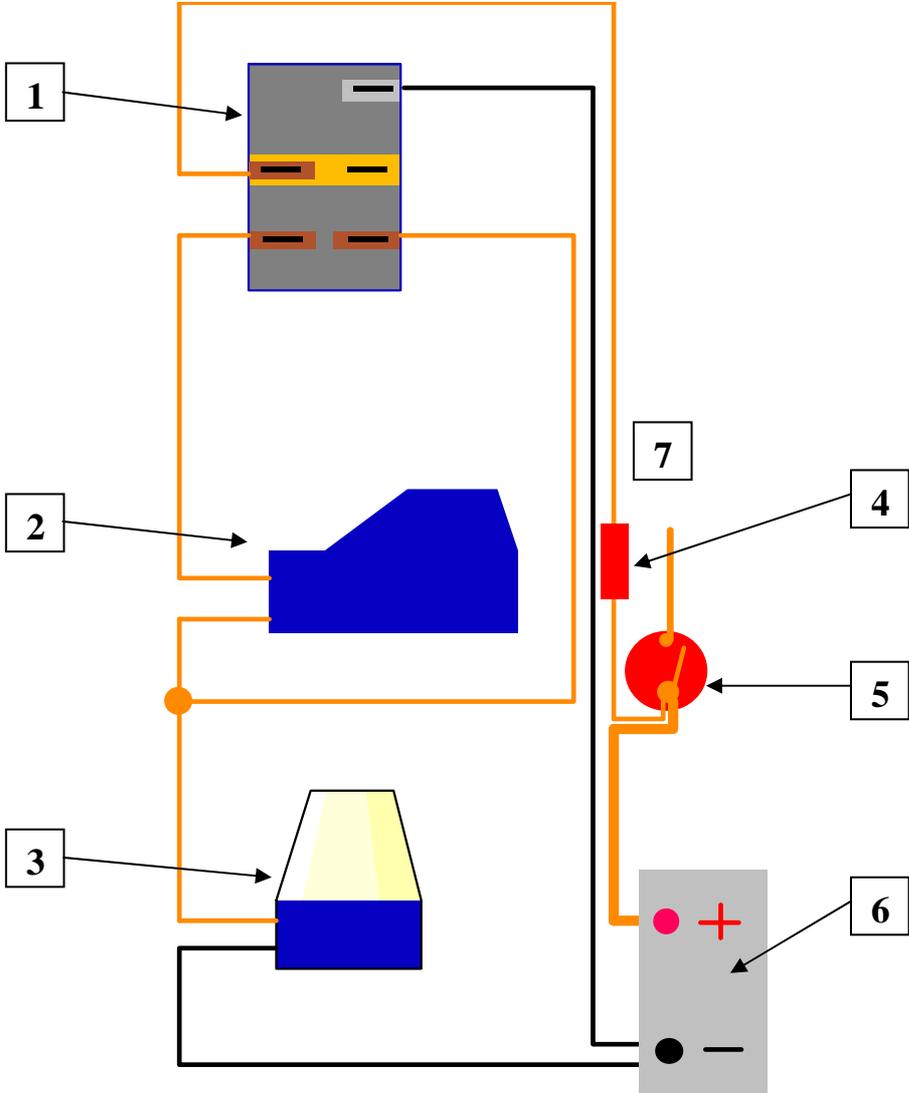


| | |
|--|--|
| 1 | Transmisor |
| 2 | Aforador |
| 3 | Luz aforador |
| 4 | Interruptor luces de navegación o accesorios (opcional) |
| 5 | Conexiones, localizar la salida positiva del conector |
| 6 | Batería |
| 7 | Conector de la caja de mando motor |
| 8 | Fusible |
|  ATENCIÓN | ES OBLIGATORIO LLEVAR INDICADOR DE COMBUSTIBLE. DE NO LLEVARLO, SÍRVASE CONTACTAR CON SU DISTRIBUIDOR ZODIAC. |

E
S
P
A
Ñ
O
L

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Electricidad

IV-2-1-3 Esquema de cableado de la bomba de achique (no incluido)



| | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Interruptor bomba de achique |
| 2 | Automático |
| 3 | Bomba de achique |
| 4 | Portafusibles estanco + fusible |
| 5 | Desconectador |
| 6 | Batería |
| 7 | Cable interruptor para accesorios |

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Electricidad

IV-2-1-4- Batería (no incluida)

Remítase a las recomendaciones de ZODIAC y a las del fabricante de baterías para el mantenimiento normal.

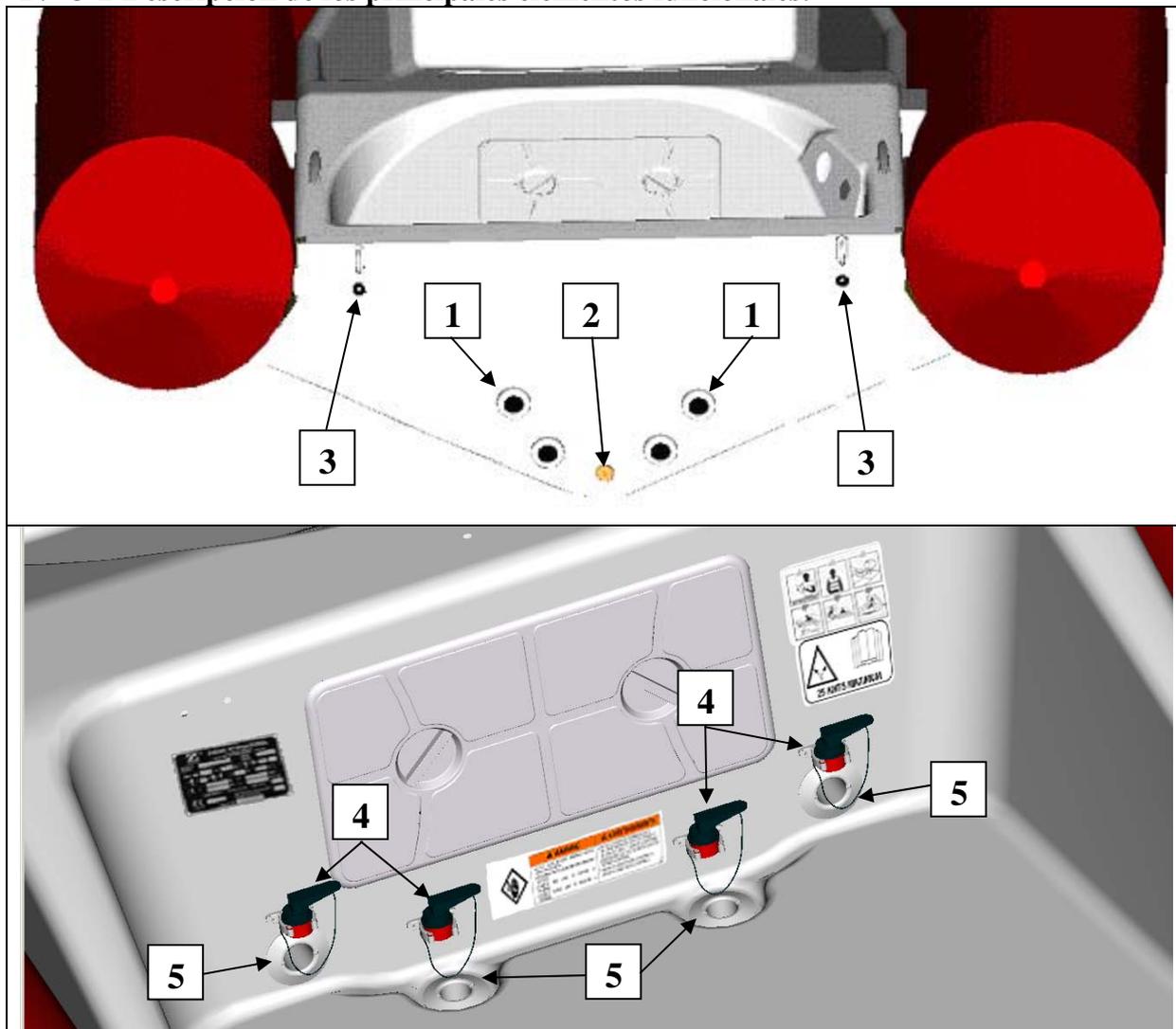
| | |
|---|--|
|  | <p>Mantenimiento de la batería:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Mantenga la batería limpia y seca para evitar un desgaste prematuro. <input checked="" type="checkbox"/> Apriete y mantenga los terminales de los bornes engrasándolos regularmente con vaselina. |
|  ATENCIÓN | <p>EL AGUA PROCEDENTE DEL SISTEMA DE TRAÍDA DE AGUAS CONTIENE MINERALES QUE DETERIORAN LAS BATERÍAS. POR ELLO, COMPLETE SIEMPRE EL NIVEL CON AGUA DESTILADA.</p> <p>ASEGÚRESE DE INSTALAR LA BATERÍA DE TAL MODO QUE NINGÚN DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE, FILTRO DE COMBUSTIBLE O CONEXIÓN DE LÍNEA DE COMBUSTIBLE ESTÉ DENTRO DE UN RADIO DE 12 PULGADAS (305 MM) DE LA SUPERFICIE DE LA BATERÍA.</p> |
|  ADVERTENCIA | <ul style="list-style-type: none"> • MANTENER LAS BATERÍAS Y EL ELECTROLITO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS • NO INCLINE NUNCA LA BATERÍA. • AL AÑADIR ELECTROLITO O RECARGAR LA BATERÍA, SACARLA SIEMPRE DEL COMPARTIMENTO MOTOR. • EL ELECTROLITO DE BATERÍA ES UN LÍQUIDO TÓXICO Y PELIGROSO. CONTIENE ÁCIDO SULFÚRICO QUE PUEDE PROVOCAR GRAVES QUEMADURAS. EVITE EL CONTACTO CON LA PIEL, LOS OJOS Y LA ROPA. • LAS BATERÍAS PUEDEN EMITIR GASES EXPLOSIVOS. MANTÉNGALAS ALEJADAS DE CHISPAS, LLAMAS, CIGARRILLOS, ETC. • CUANDO CARGUE O UTILICE UNA BATERÍA, SITUÉSE EN UN LUGAR BIEN VENTILADO. PROTÉJASE SIEMPRE LOS OJOS CUANDO TRABAJE CERCA DE UNA BATERÍA. |
| NOTA: | <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Si no va a utilizar su embarcación Zodiac durante un mes o más, retire la batería y guárdela en un lugar fresco, oscuro y seco. Recargue completamente la batería antes de volver a utilizarla. <input checked="" type="checkbox"/> Si la batería se ha de guardar durante un período más largo, verifique la densidad del electrolito al menos una vez al mes y recargue la batería cuando la densidad sea demasiado baja. <p>Densidad del electrolito: 1,28 a 20° C</p> |
| NOTA: | <p>Cuando ya no vaya a utilizar la embarcación, ponga el desconectador en posición OFF.</p> |

E
S
P
A
Ñ
O
L

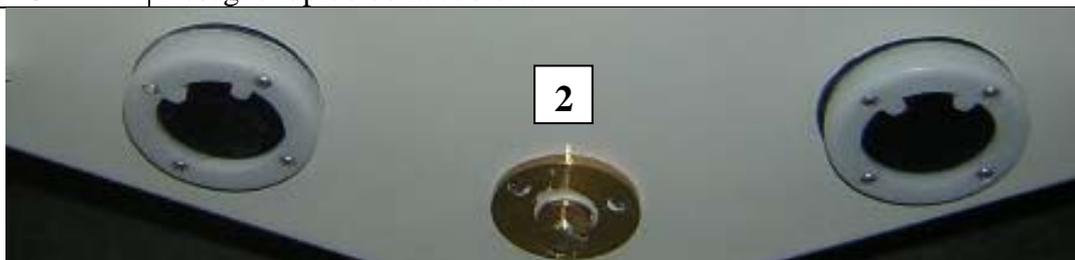
INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Achique

IV -3-ACHIQUÉ:

IV -3-1-Descripción de los principales elementos funcionales:



| N° | DESCRIPCIÓN |
|----|-------------------------------|
| 1 | Pasa-cascos |
| 2 | Desagües rápidos |
| 3 | Desagües bañera de popa |
| 4 | Tapones + sujeciones tapón |
| 5 | Desagüe rápido de la cubierta |



INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Achique

IV-3-2-Funcionamiento desagüe rápido de la cubierta y del pasa-cascos

| | |
|---------------|---|
| <p>NOTA :</p> | <p>El pasa-cascos incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> una membrana flexible fija, que: <ul style="list-style-type: none"> - se deforma y permite vaciar el agua de cubierta desde el interior de la embarcación hacia el exterior. -se pega, para producir una hermeticidad precaria temporal, para evitar la entrada imprevista de agua desde afuera hacia adentro de la embarcación. <p>El desagüe rápido incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> un tapón extraíble, que: <ul style="list-style-type: none"> dependiendo de su posición, activa o desactiva el dispositivo, él solo asegura la estanqueidad entre el interior de la embarcación y el exterior. <input checked="" type="checkbox"/> un soporte para los tapones de desagüe. |
|---------------|---|

IV-3-2-1-Embarcación fuera del agua (en remolque, cuna...)

| | |
|--|--|
|  | <p>Desagüe en posición abierta, tapones retirados.</p> |
|--|--|

IV-3-2-2-Embarcación en el agua

| | |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> En navegación: Desagüe en posición cerrada, tapones colocados. <input checked="" type="checkbox"/> Procedimiento de vaciado del agua embarcada Con la embarcación parada, retirar los tapones, luego navegar en posición de planeo (>6 nudos) el tiempo necesario para evacuar el agua. Parar la embarcación y volver a colocar el tapón. <input checked="" type="checkbox"/> En fondeo: Desagüe en posición abierta, tapón retirado. |
|---|--|

| | |
|--|--|
|  <p>ADVERTENCIA</p> | <p>SI EN LA EMBARCACIÓN ENTRA UNA GRAN CANTIDAD DE AGUA PROCEDENTE DEL EXTERIOR (LLUVIA INTENSA, OLEAJE) Y LOS TAPONES ESTÁN PUESTOS, PUEDE DISMINUIR LA FLOTABILIDAD. EL AGUA EMBARCADA PUEDE ALCANZAR LA SENTINA Y SOBRECARGAR LA EMBARCACIÓN, SUMERGIÉNDOLA Y DAÑANDO SERIAMENTE ELEMENTOS COMO EL MOTOR O LOS CIRCUITOS ELÉCTRICOS.</p> |
|--|--|

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Achique

IV-3-3-Desagüe del casco

IV-3-3-1-Embarcación fuera del agua (en remolque, cuna...)

| | |
|---|--|
|  | POSICIÓN ABIERTA, TAPÓN DESAGÜE RETIRADO. |
|---|--|

IV-3-3-2-Embarcación en el agua

| | |
|---|---|
|  | POSICIÓN CERRADA, TAPÓN DESAGÜE COLOCADO. (ASEGÚRESE DE QUE LOS TAPONES ESTEN BIEN CERRADOS) |
|---|---|

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Dirección

IV-4-DIRECCIÓN

Siga las recomendaciones del fabricante de la dirección (instalación, utilización y mantenimiento).

Para utilizar de forma óptima su embarcación, consulte con su concesionario.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Incendio

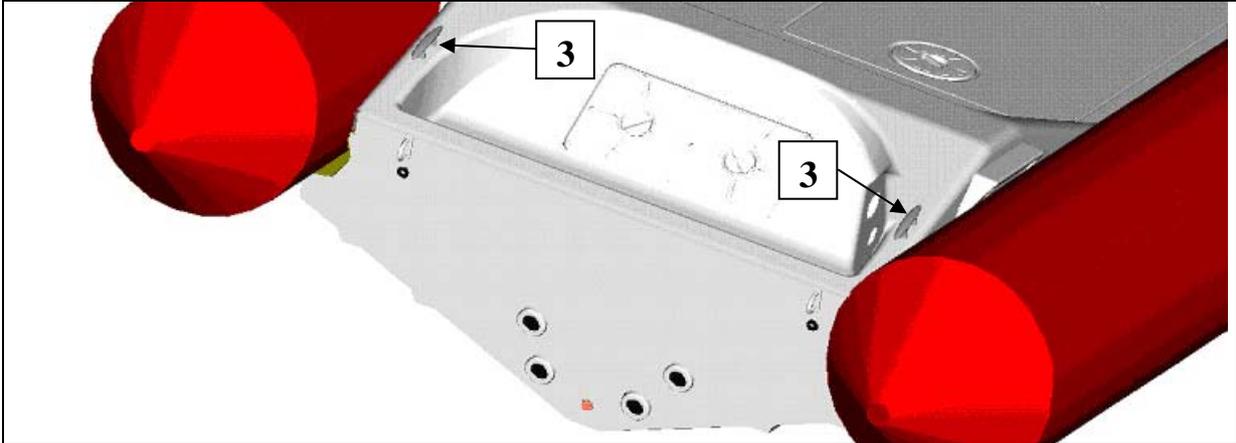
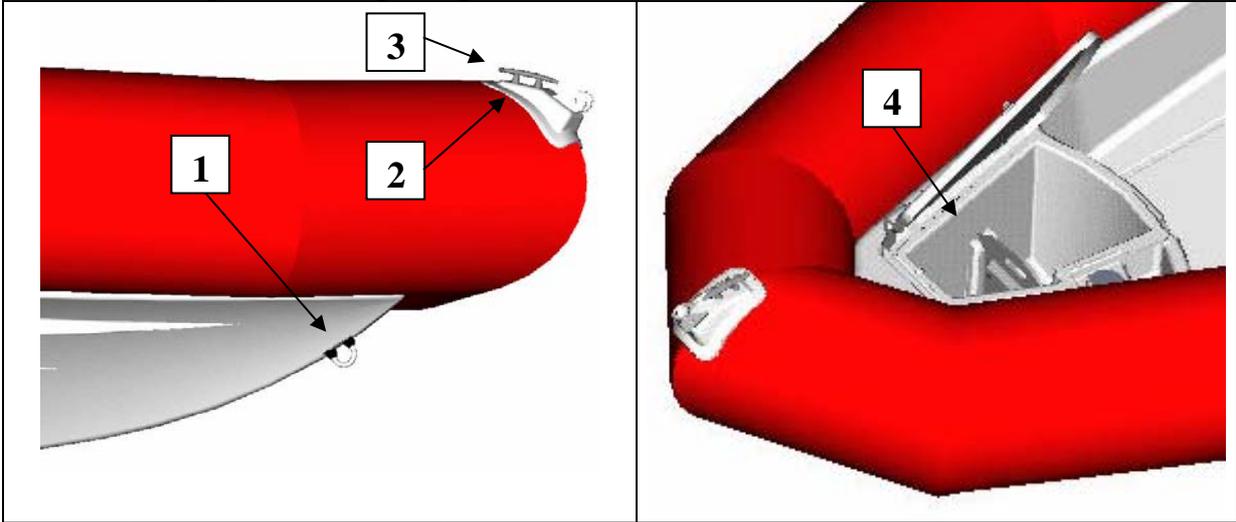
IV-5- INCENDIO

| | |
|---|---|
|  ADVERTENCIA | RECOMENDAMOS LLEVAR UN EXTINTOR A BORDO Y CUMPLIR LAS LEYES VIGENTES DE SU PAÍS. |
|---|---|

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – Fondeo / Amarre

IV-6- FONDEO / AMARRE

IV -6-1-Descripción de los principales elementos funcionales:



| Nº | DESCRIPCIÓN |
|----|---------------------------|
| 1 | Cadenote de roda |
| 2 | Púlpito de proa + Roldana |
| 3 | Cornamusas |
| 4 | Cofre de fondeo |

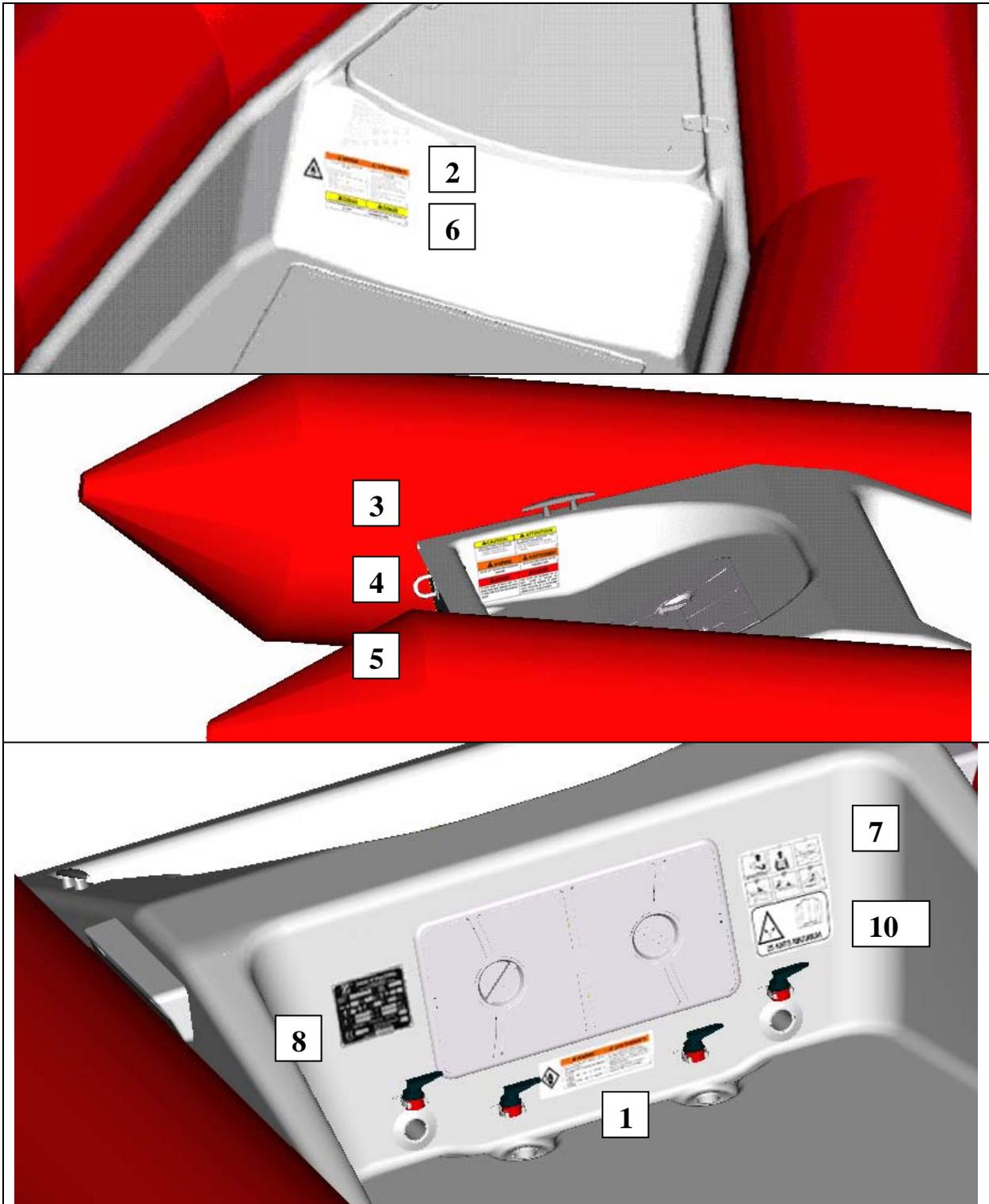
E
S
P
A
Ñ
O
L

IV-6-2- Utilización

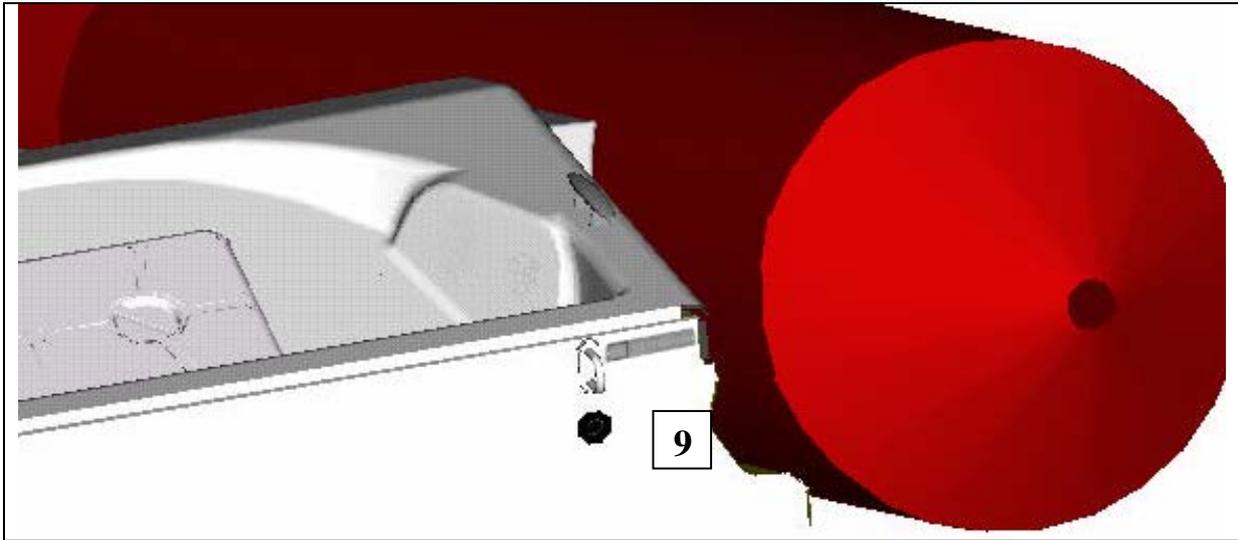
| | |
|---|--|
|  ADVERTENCIA | <p>LAS CORNAMUSAS SÓLO PERMITEN UN AMARRE OCASIONAL DE LA EMBARCACIÓN.</p> <p>EL AMARRE PERMANENTE DEBE EFECTUARSE MEDIANTE EL CADENOTE DE RODA SITUADO EN PROA.</p> |
|---|--|

SEÑALIZACIÓN

V-1-POSICIÓN DE LOS ADHESIVOS DE SEGURIDAD Y DE LAS PLACAS DE SEÑALIZACIÓN



SEÑALIZACIÓN



V-2-DESCRIPCIÓN DE LOS ADHESIVOS DE SEGURIDAD Y DE LAS PLACAS DE SEÑALIZACIÓN



| ⚠ WARNING | ⚠ ADVERTENCIA |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS) • DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY • CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL • CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL | <ul style="list-style-type: none"> • NO TOCAR LOS TERMINALES DE LA BATERIA (RIESGOS DE DESCARGA ELECTRICA Y DE CONTACTO CON EL ACIDO) • DESCONECTAR LOS DOS CABLES DE SALIDA ANTES DE EXTRAER LA BATERIA • CONECTAR EL CABLE ROJO AL BORNE (+) • CONECTAR EL CABLE NEGRO (O AMARILLO) AL BORNE (-) |

1



| ⚠ WARNING | ⚠ ADVERTENCIA |
|---|--|
| <p>GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> • STOP ENGINE BEFORE REFUELING • REFUEL IN WELL VENTILATED AREA • NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME • AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY • LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD • INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE | <p>LA GASOLINA ES ALTAMENTE INFLAMABLE Y EXPLOSIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> • APAGAR EL MOTOR ANTES DE LA REPOSTAR • REPOSTAR SOLO EN ZONAS BIEN VENTILADAS • NO FUMAR DURANTE EL REPOSTAJE • EVITAR DERRAMAR CARBURANTE. EN CASO DE PRODUCIRSE LIMPIAR INMEDIATAMENTE • LOS RESTOS DE COMBURANTE SON RIESGOS DE INCENDIO Y EXPLOSION • COMPROVAR EL CIRCUITO DE CARBURANTE ANTES DE CADA UTILIZACION |

2

ESPAÑOL

SEÑALIZACIÓN

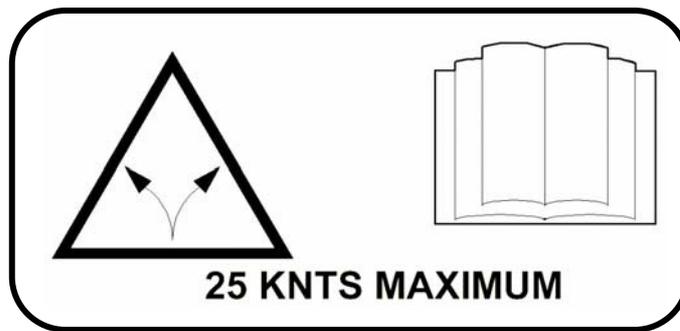
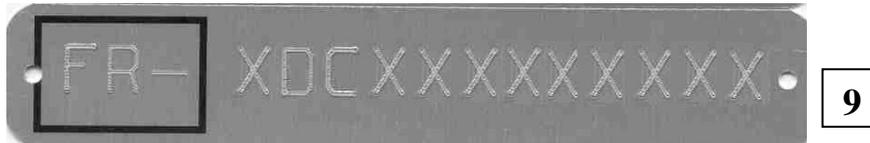
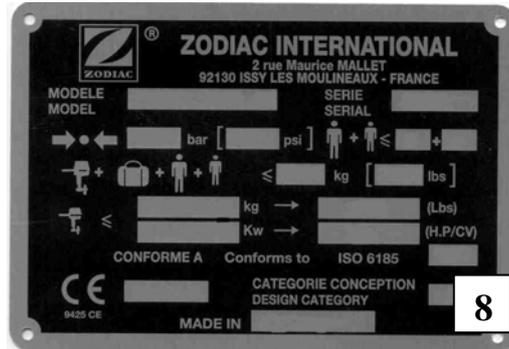
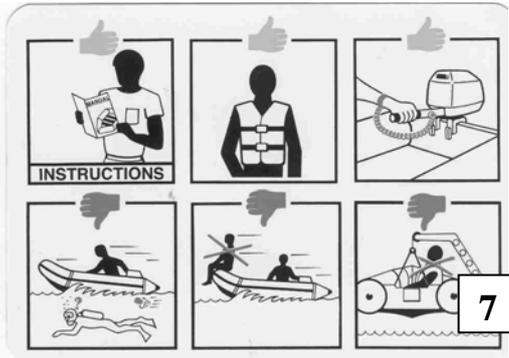
| | |
|--|---|
|  CAUTION |  PRECAUCION |
| IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT. <ul style="list-style-type: none">• NEVER TOW IN OPEN SEAS• NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS | REMOLCAR DE MODO INADECUADO PUEDE DANAR SERIAMENTE SU EMBARCACION <ul style="list-style-type: none">• NO REMOLCAR EN MAR ABIERTO• NO REMOLCAR A MAS DE 6 NUDOS |
| | 3 |

| | |
|--|--|
|  WARNING |  ADVERTENCIA |
| DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD | NO IZAR LA EMBARCACION CON PASAJEROS A BORDO |
| | 4 |

| | |
|--|--|
|  DANGER |  PELIGRO |
| TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER | PARA EVITAR LESIONES O LA MUERTE, APAGAR EL MOTOR AL APROXIMARSE A NADADORES Y ANTES DE USAR LA PLATAFORMA DE POPA O LA ESCALERA DE BANO |
| | 5 |

| | |
|---|---|
|  DANGER |  PRECAUCION |
| A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES | EN TODO MOMENTO SE DEBE LLEVAR UN EXTINTOR DE INCENDIOS |
| | 6 |

SEÑALIZACIÓN



 **ASEGÚRESE DE QUE LOS ADHESIVOS ESTÉN COLOCADOS Y SEAN LEGIBLES. CONTACTE CON SU DISTRIBUIDOR PARA OBTENER NUEVOS SI FUERA NECESARIO.**

POSICIÓN ACCESORIOS OPCIONALES

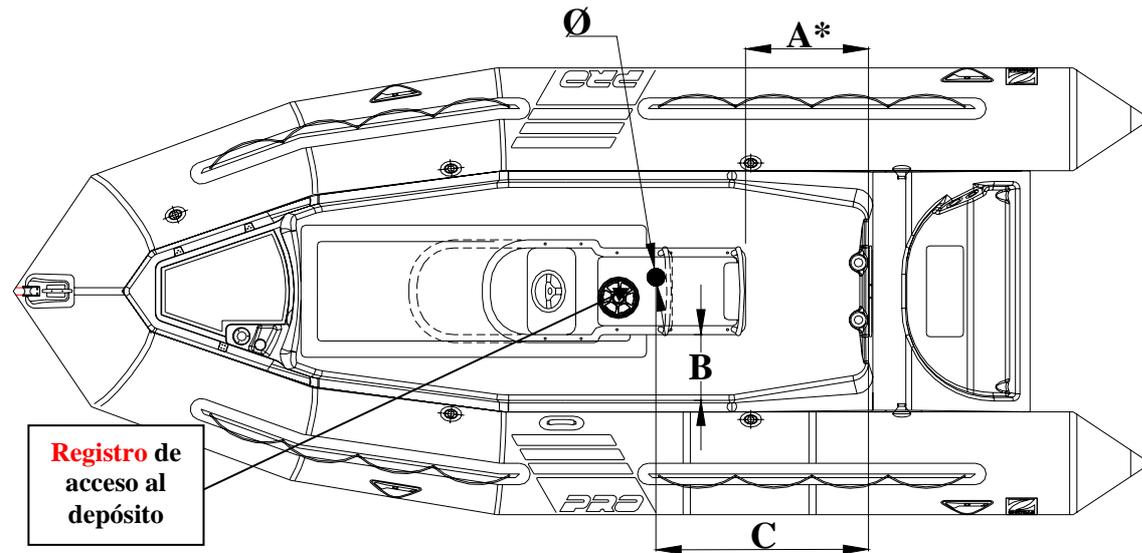
VI -1-POSICIÓN DE LAS CONSOLAS

Su embarcación se puede equipar con distintas consolas; colocarlas en los emplazamientos indicados a continuación permite optimizar la utilización de la embarcación y aprovechar el paso de los cables bajo la cubierta.

Además, algunas zonas, en especial encima del depósito, deben ser objeto de ciertas precauciones durante el montaje del depósito (ver esquema)

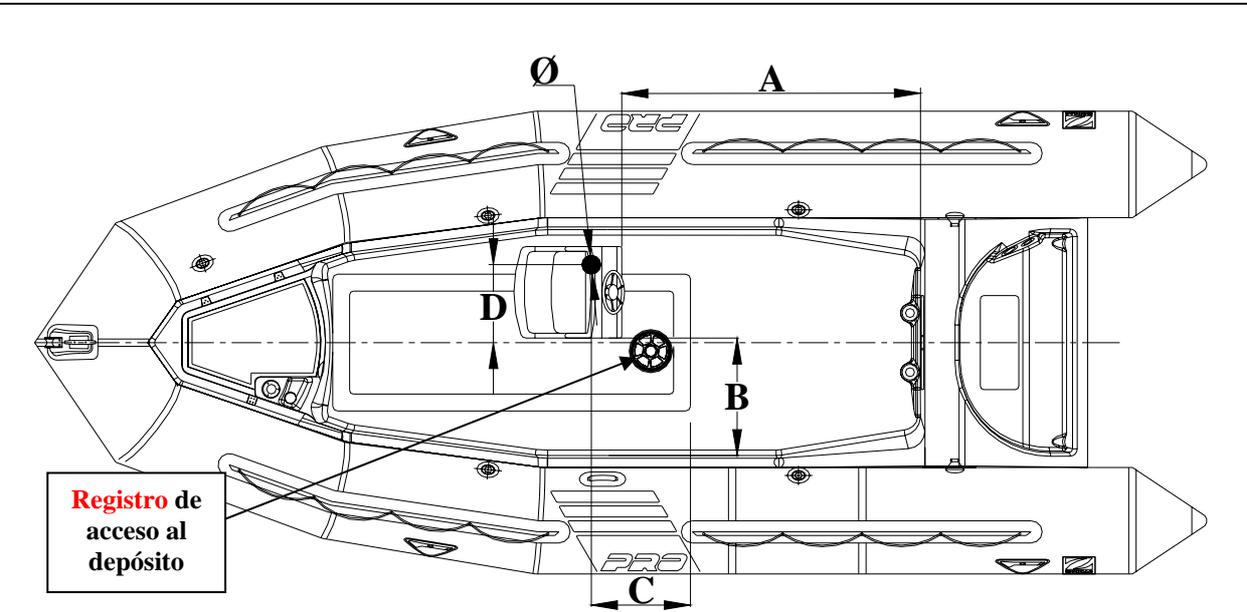
Las cotas de posicionamiento se toman a partir del cofre de popa.

CONSOLA JOCKEY 2 plazas

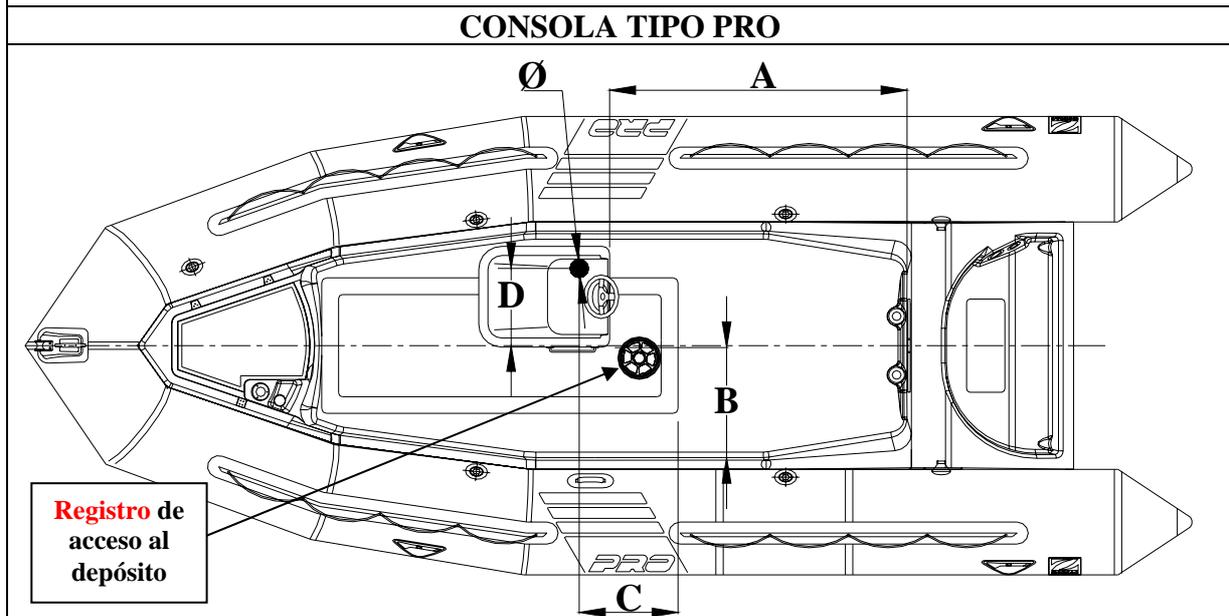
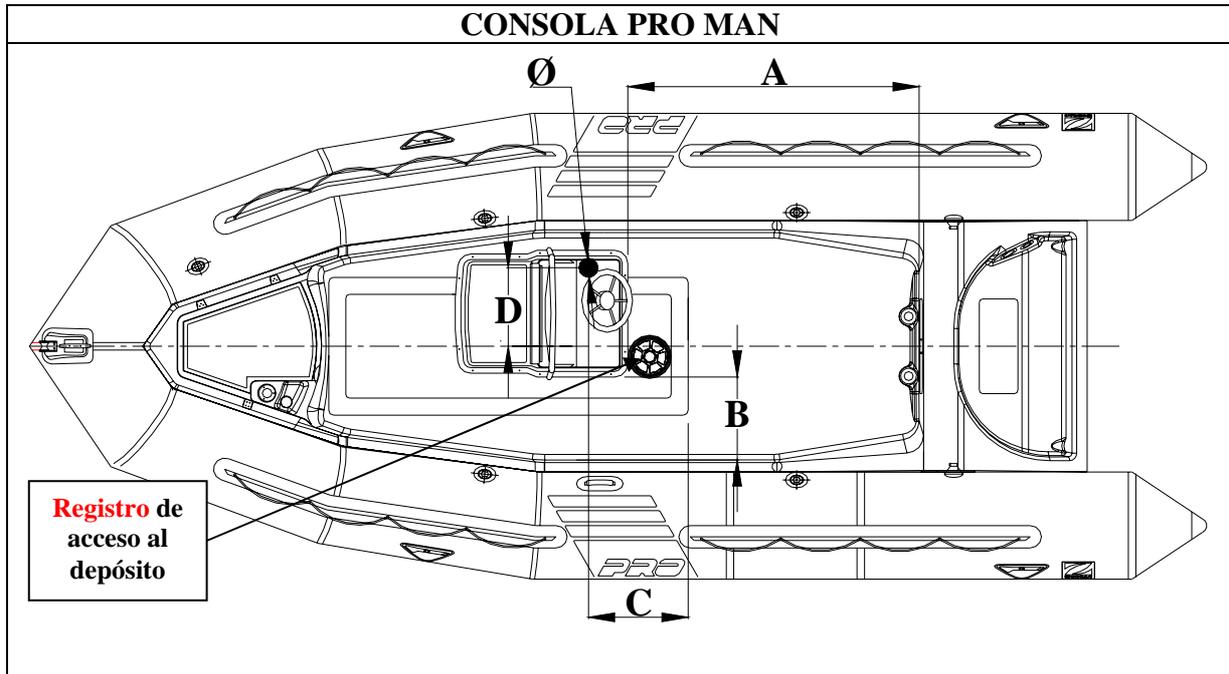


* la consola JOCKEY puede avanzarse hasta el orificio de paso de cable

CONSOLA ACCES



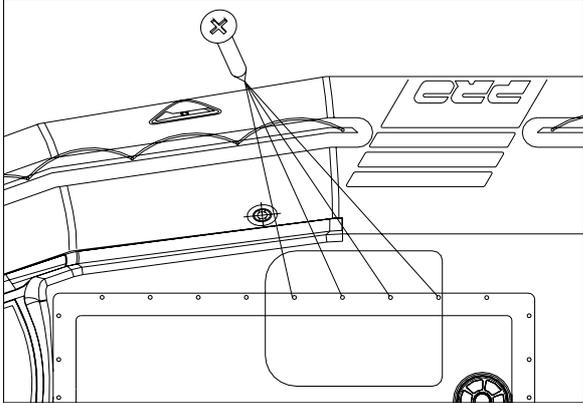
POSICIÓN ACCESORIOS OPCIONALES

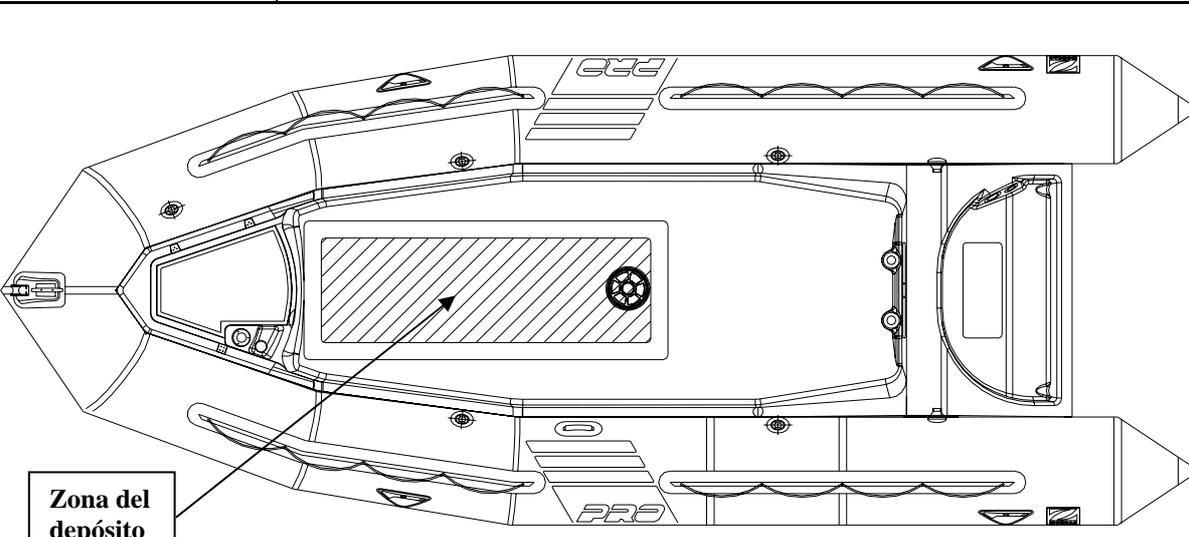


| | JOCKEY | | ACCES | | PRO MAN | | PRO | |
|---|--------|----------|-------|----------|---------|----------|------|----------|
| | mm | pulgadas | mm | pulgadas | mm | pulgadas | mm | pulgadas |
| A | 685 | 27 | 1548 | 61 | 1548 | 61 | 1548 | 61 |
| B | 368 | 14,5 | 635 | 25 | 445 | 17,52 | 602 | 23,7 |
| C | 1185 | 46,65 | 533 | 20,98 | 533 | 20,98 | 533 | 20,98 |
| D | - | - | 420 | 16,54 | 420 | 16,54 | 420 | 16,54 |
| Ø | 100 | 3,94 | 100 | 3,94 | 100 | 3,94 | 100 | 3,94 |

E
S
P
A
Ñ
O
L

POSICIÓN ACCESORIOS OPCIONALES

| | |
|---|--|
|  ADVERTENCIA | <p>PARA APROVECHAR EL PASO DE LOS CABLES BAJO LA CUBIERTA Y PARA NO DETERIORAR LA ESTRUCTURA DE LA EMBARCACIÓN, EL PASACABLES (NO SUMINISTRADO) DEBE COLOCARSE OBLIGATORIAMENTE EN LA ZONA SOMBRADA INDICADA ARRIBA.</p> |
|  ADVERTENCIA | <p>POR RAZONES DE SEGURIDAD, LA APERTURA DE LA TRAMPILLA DE ACCESO AL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE DEBE PERMANECER ACCESIBLE Y NO DEBE QUEDAR OBSTACULIZADA POR LA COLOCACIÓN DE UN ACCESORIO. SIN EMBARGO PUEDE ESTAR COMPLETAMENTE RECUBIERTA POR LA CONSOLA, PERO PERMANECER ACCESIBLE POR EL COFRE DELANTERO DE ESTA ÚLTIMA.</p> |
|  | <p>EL REGISTRO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE SE HA DE ATORNILLAR A LA CONSOLA PARA ASEGURAR LA SUJECIÓN DE LAS DOS PIEZAS (TORNILLO Ø 4.2 X 25)</p> |

| | |
|--|---|
|  ATENCIÓN | <p>NO PERFORAR NUNCA EN LA ZONA DEL DEPÓSITO CON UN TALADRO CUYA BROCA SOBREPASE DE 30 MM Y NO UTILIZAR TORNILLOS DE MÁS DE 25 MM DE LONGITUD.</p> |
|  | |

POSICIÓN ACCESORIOS OPCIONALES

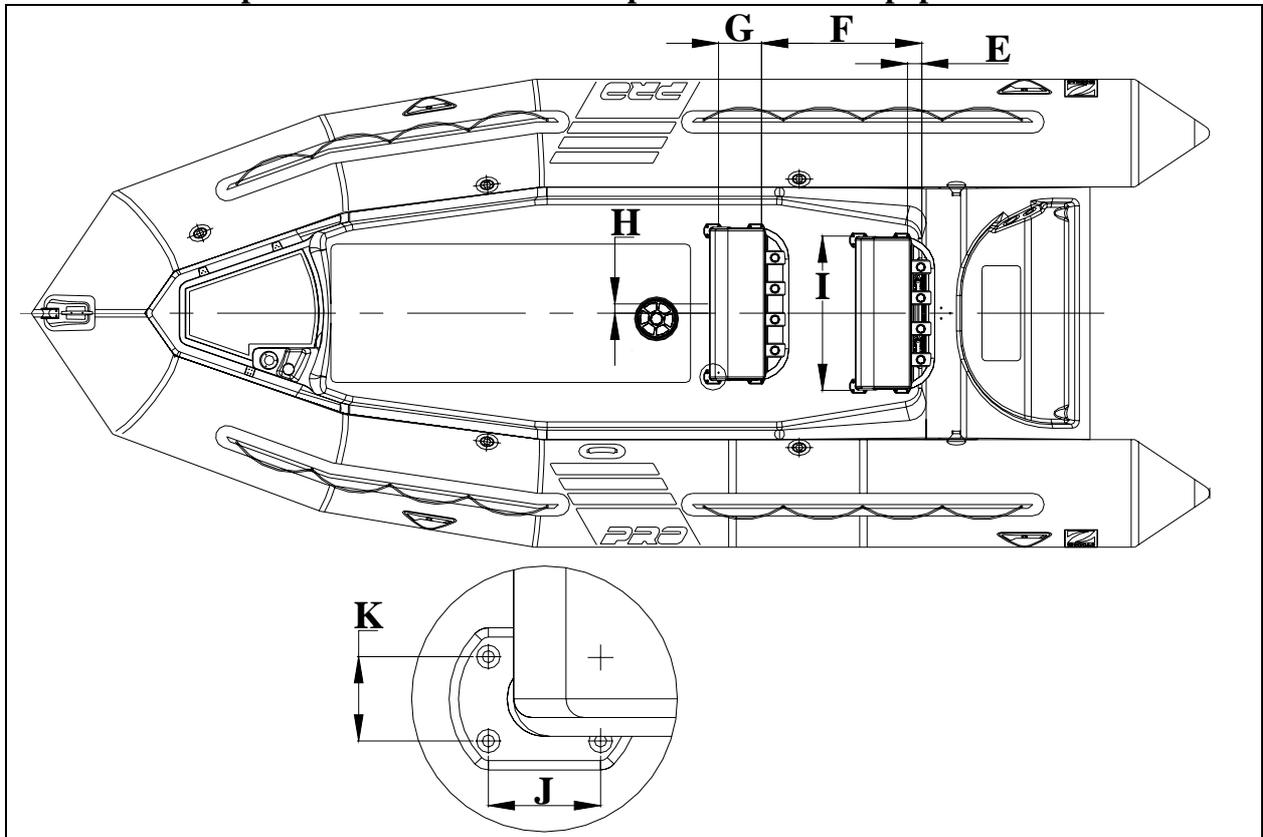
VI-2-PASO DE LOS CABLES:

Salida de cables a cubierta (con ayuda de un pasa cables).
Cuidado: respetar la zona de taladrado especificada.



VI -3-POSICIÓN BOLSTERS:

Las medidas de posicionamiento se toman a partir del cofre de popa.



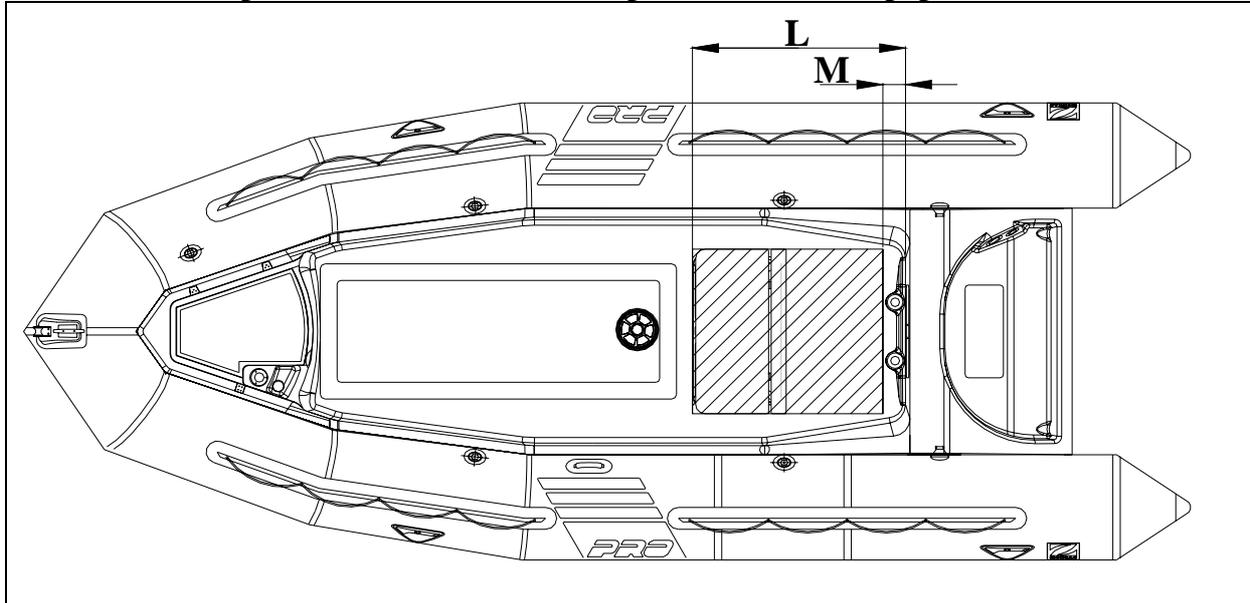
ESPAÑOL

| | BOLSTER | |
|----------|---------|----------|
| | mm | Pulgadas |
| E | 77 | 3 |
| F | 858 | 3, |
| G | 230 | ,5 |
| H | 50 | ,7 |
| I | 825 | 3, |
| J | 60 | ,6 |
| K | 45 | ,7 |

POSICIÓN ACCESORIOS OPCIONALES

VI-4-ZONA DE POSICIÓN DEL ASIENTO:

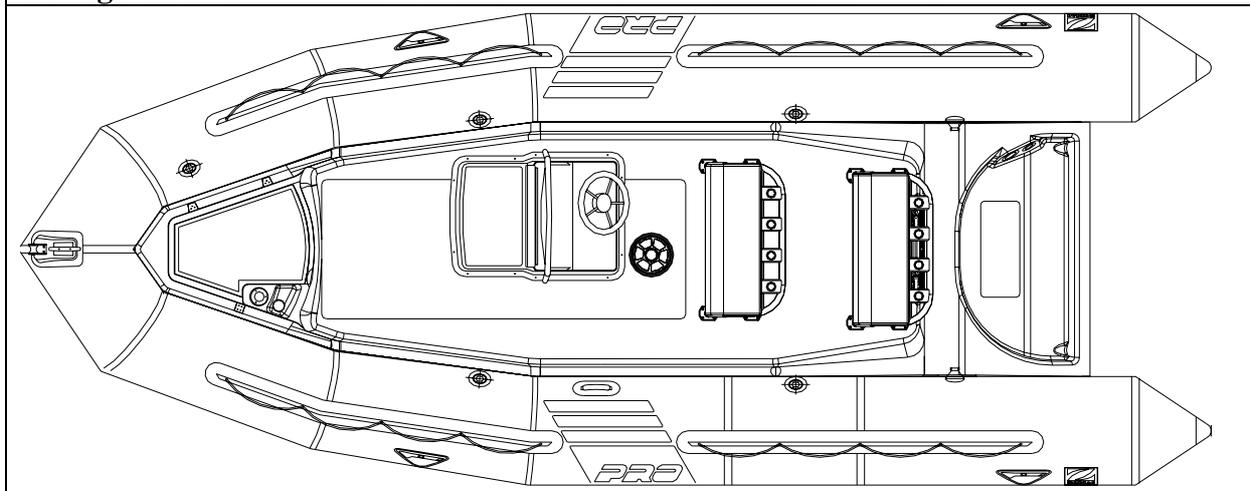
Las medidas de posicionamiento se toman a partir del cofre de popa.



| ASIENTO | | |
|---------|------|----------|
| | mm | Pulgadas |
| L | 1150 | 45,3 |
| M | 122 | 4,8 |

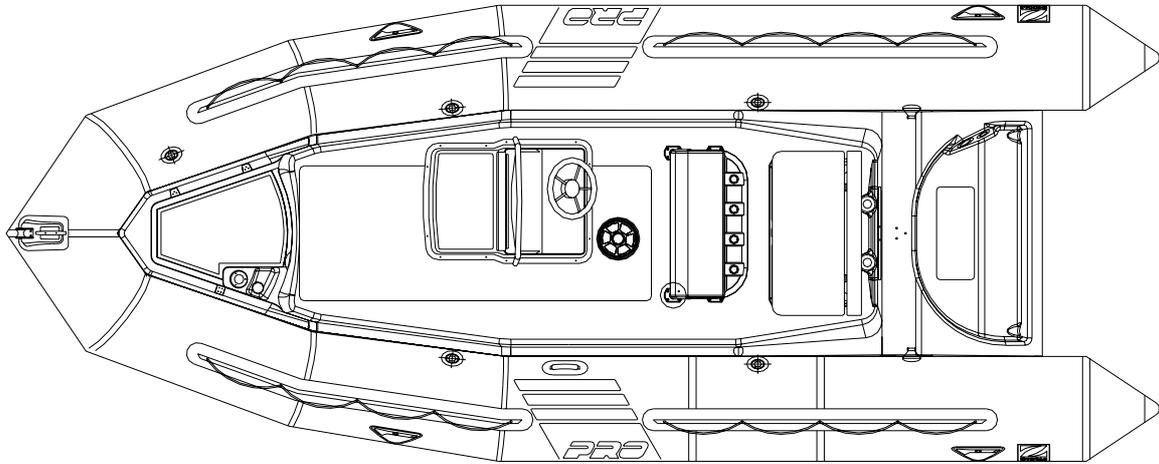
VI-5-EJEMPLOS DE SELECCIÓN DE ACCESORIOS:

Configuración 5 PLAZAS: CONSOLA PRO MAN + 2 BOLSTERS

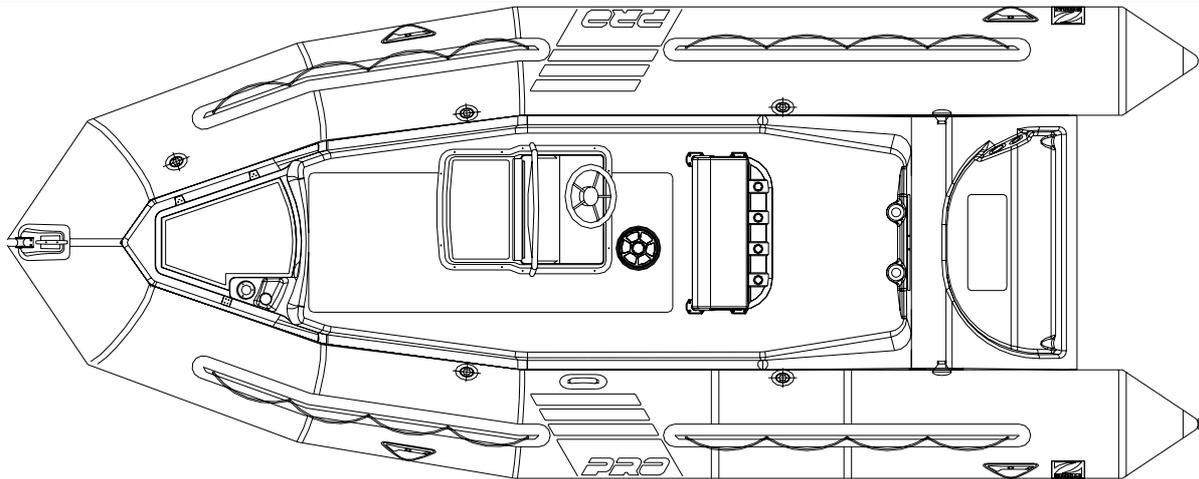


POSICIÓN ACCESORIOS OPCIONALES

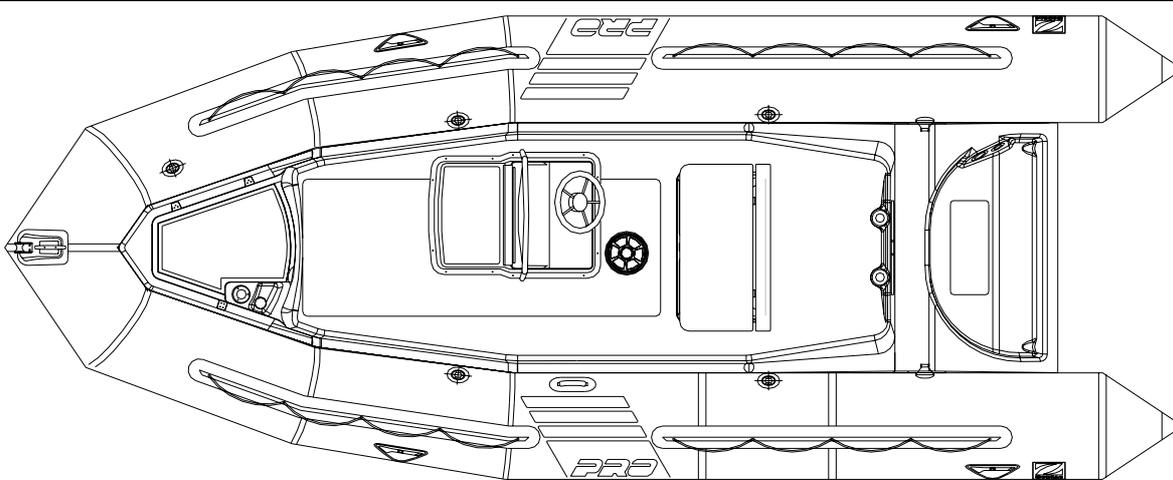
Configuración 5 PLAZAS: CONSOLA PRO MAN + 1 BOLSTER + ASIENTO



Configuración 3 PLAZAS: CONSOLA PRO MAN + 1 BOLSTER

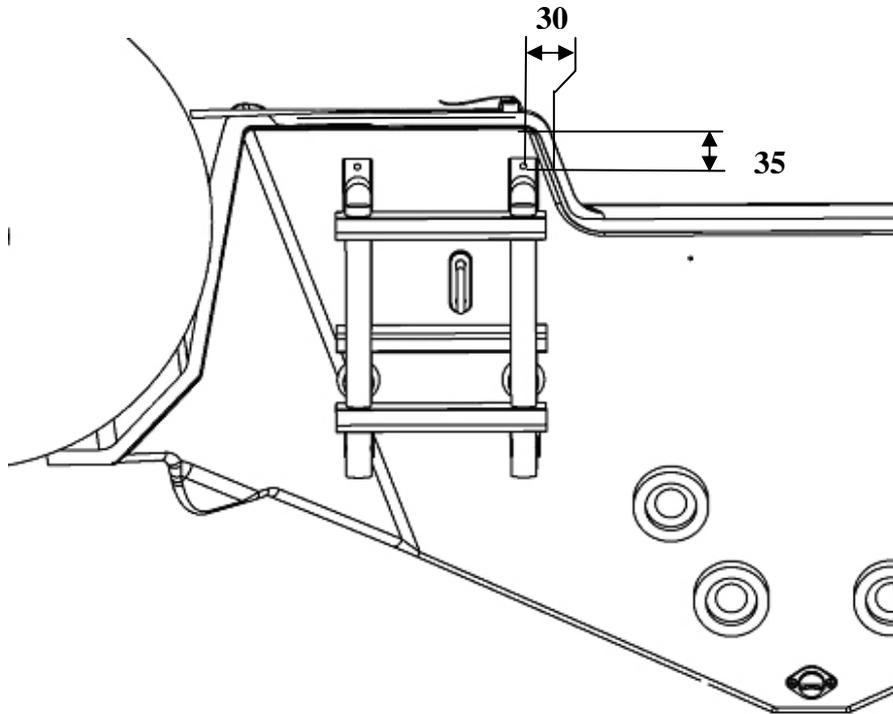


Configuración 3 PLAZAS: CONSOLA PRO MAN + 1 ASIENTO



POSICIÓN ACCESORIOS OPCIONALES

IV-6-POSICIÓN ESCALERA DE BAÑO: (consejo de posicionamiento)



IV-7-POSICIÓN ROLL BAR

